

.....9 октомври 2017

„ЕЙ И ЕС - ЗС Марица Изток I“ ЕООД

и

Bopp & Reuther Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH

---

ДОГОВОР

ЗА

ДОСТАВКА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ ЗА АРМАТУРА “BOPP & REUTHER”, ИНСПЕКЦИЯ И  
РЕМОНТ НА БРОУ ВН

ДОГОВОР НОМЕР: 083-17-PPL

Днес 9 октомври 2017 г. се сключи настоящият Договор

**МЕЖДУ:**

- (1) **„Ей И Ес - ЗС Марица Изток I“ ЕООД**, еднолично дружество с ограничена отговорност вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 123533834, със седалище и адрес на управление: град Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България, представлявано от Тодор Благоев Бележков, в качеството му на Управител (дружество наричано по-долу за краткост **„Възложител“**), от една страна,

и

- (2) **Bopp & Reuther Sicherheits und Regelarmaturen GmbH**, дружество регистрирано в Германия с ЕИК DE 811115106 и със седалище и адрес на управление ул. Карл Ройтер No. 1, град Манхайм 68305, Германия, представлявано от Петър Лаубе, в качеството му на Изпълнителен Директор, (наричано по-долу за краткост **„Изпълнител“**), от друга страна,

(всеки наричан още **„Страна/та“** и общо **„Страни/те“**).

**КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:**

- (A) Възложителят притежава и експлоатира електроцентрала, работеща с въглища, наречена ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“ и намираща се на Площадката на Възложителя (както е дефинирана по-долу) на адрес: гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България;
- (B) Този документ и приложенията към него представляват споразумението между Възложителя и Изпълнителя по отношение на доставката на Стоката.

**СЕ СКЛЮЧИ НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР ОТНОСНО СЛЕДНОТО**

**ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ:**

**1. Определения и Тълкуване**

- 1.1. В настоящия Договор ще се прилагат следните определения:

**„Възложител“** означава Страната, определена като такава в настоящия Договор, включително нейните универсални и частни правопреемници.

**„Грижа на добрия търговец“** означава тази степен на умение, прилежност, предпазливост, предвидливост, грижи и работна практика, която би трябвало основателно и по принцип да се очаква от квалифициран и опитен доставчик, отговарящ на приложимото законодателство (занимаващ се със същия тип дейност като тази на Изпълнителя при същите или подобни обстоятелства).

**„Дата на доставка“** означава договорената дата или краен срок за Доставка на Стоката.

**„ДДС“** означава данък добавена стойност, чийто размер е определен в Закона за данък върху добавената стойност.

**„Доставка“** означава доставянето до и разтоварването на Стоката съгласно настоящия Договор на територията на Площадката на Възложителя или което е посочено в този Договор като място на доставка на Стоката, както и извършването на монтаж и/или други съпътстващи Доставката дейности до удовлетворение на Възложителя, като „Доставка“ и „Доставено“ следва да се разбира по същия начин.

**„Задължителни разпоредби“** включват всеки закон, устав, правила, подзаконова регламентация или делегирани правомощия за регламентация или други разпореждания, с всички техни изменения, както и други актове, чието приемане първите предвиждат.

**„ЗОП“** означава Закон за обществените поръчки.

**„Изпълнител“** означава страната, определена за изпълнител на договор за обществена поръчка съгласно решение № 136/25.8.2017 г. за класиране на офертите и определяне на изпълнител на Възложителя и която е ангажирана от Възложителя за доставката на Стоката, включително нейните универсални и частни правоприемници.

**„Интелектуална собственост“** е авторско право, всички права, предоставени по силата на който и да е закон или подзаконов нормативен акт или друг задължителен акт, по отношение на изобретения (включително патенти), регистрирани и нерегистрирани търговски марки, регистрирани и нерегистрирани дизайни, схеми и поверителна информация, както и всички други права, произтичащи от интелектуална дейност в областта на промишлеността, науката, литературата или областта на изкуството.

**„Необходими одобрения“** означава всички разрешителни, лицензии, разрешения, съгласия, одобрения и сертификати (независимо дали по силата на закон или не), които са необходими за изпълнение на някое от задълженията на Изпълнителя по този Договор, независимо дали се изисква съобразяване със закон или в резултат на правата на трети лица.

**„Непредвидени обстоятелства“** са обстоятелства, които са възникнали след сключването на Договора и не са резултат от действие или бездействие на Страните, които не са могли да бъдат предвидени при полагане на дължимата грижа и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

**„Обща цена на поръчката“** или **„Цена“** означава договорената в настоящия Договор цена, съгласувана за заплащане от Възложителя на Изпълнителя при изпълнението на Договора, в съответствие с условията на настоящия Договор и съответните техни изменения (ако има такива).

**„Площадка на Възложителя“** означава ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, разположена на адреса на Възложителя.

**„Подизпълнител/и“** означава лицето или лицата, посочено/посочени в офертата на Изпълнителя като подизпълнител, както и всяко лице, на което Изпълнителят е възложил доставката на част от Стоката като подизпълнител при спазване на разпоредбите на ЗОП.

**„Поръчка за доставка“** или **„Поръчка“** означава поръчка за доставка, зададена до Изпълнителя във Формата на Поръчка за доставка.

**„Поръчка за изпълнение на Услугата“** означава поръчка за работа, зададена до Изпълнителя във формата, посочена във Формата на Поръчка за изпълнение на услуга (Приложение № 6) на настоящия Договор.

**„Работен ден“** означава всеки ден, различен от събота, неделя и официален празник.

**„Срок за изпълнение на Договора“** означава съгласуваната дата за изпълнение на Доставката/Услугата, указана в чл. 9.7 на Специалните условия (Приложение № 1).

**„Срок за плащане“** означава срокът, посочен в чл. 3.3 на настоящия Договор, освен ако в офертата на Изпълнителя е посочен по-дълъг срок. В този случай се прилага срокът, посочен в офертата.

**„Стока“** означава всички Стоки, които трябва да бъдат доставени съгласно този Договор ведно с всички съпътстващи надлежната им доставка принадлежности и/или услуги, съгласно Техническата спецификация на Възложителя.

**„Техническа спецификация“** означава Техническата спецификация и условия за изпълнение на Възложителя, която е приложение към и неразделна част от Договора.

**„Услуга“** означава всички услуги и всякакви работи, които трябва да се извършат от Изпълнителя съгласно условията на настоящия Договор и приложенията към него.

**„Форсмажор“** означава пожар, експлозия, земетресение, изключително сурови метеорологични условия, война, военни действия, бунт, революция, метеж, военна или узурпаторска власт, гражданска война, терористична атака, физически събития, причинени от въздухоплавателни средства или други летателни апарати или предмети, пуснати от тях, граждански вълнения, безредици, правителствени действия, неочаквани или непредвидими към датата на настоящия договор или всякаква комбинация от горепосочените фактори, доколкото последните са извън разумния контрол на Страната и възпрепятстват Страната да изпълни задълженията си, произтичащи от този договор. За „форсмажор“ ще се считат и обстоятелствата, представляващи непреодолима сила по смисъла на чл. 306 ТЗ.

1.2. Заглавията в настоящия Договор имат само указателно значение.

1.3. Йерархия на документите: Документите, формиращи Договора, следва да се разглеждат като взаимно обясняващи се едни други. За целите на тълкуването приоритетът на документите трябва да бъде в съответствие със следната последователност:

- (а) Специалните условия (Приложение № 1);
- (б) Условията за законосъобразност на Ей И Ес (Приложение № 9);
- (в) Настоящите Общи разпоредби;
- (г) Техническата спецификация (Приложение № 2);
- (д) Техническото предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката (Приложение № 3);
- (е) Ценовата оферта на Изпълнителя (Приложение № 4), както и всички останали документи, образувачи част от Договора.

## 2. Предмет на договора

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема срещу посочената в настоящия договор Цена да прехвърли правото на собственост и да достави на Възложителя Стоката, както и да извърши Услугата, конкретизирани по вид, технически данни, количество, качество, единични цени в Специалните условия (Приложение № 1),

Техническата спецификация (Приложение № 2), Техническото предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), Ценовата оферта (Приложение № 4) и условията за изпълнение на обществената поръчка, неразделна част от настоящия договор, при уговорените условия и срокове.

### **3. Цена на Стоката и начин на плащане**

- 3.1. Цената на Стоката/Услугата е в размера, указан в Специалните условия (Приложение № 1). Посочената Цена е окончателна и е максимално дължимата цена от Възложителя за целия срок на действие на настоящия Договор, и подлежи на изменение само в изрично предвидените в ЗОП случаи.
- 3.2. Цената по чл. 3.1. включва всички разходи на Изпълнителя, включително транспортните разходи за доставка и монтаж (ако е приложимо) на Стоката до Площадката на Възложителя или склада на Възложителя, намиращи се на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).
- 3.3. Възложителят ще заплати на Изпълнителя Цената в срок до 30 (тридесет) дни от датата на извършване на доставката/услугата и при кумулативното изпълнение на следните условия:
  - (а) Изпълнителят представи оригинал на данъчна фактура, отговоряща на изискванията на Счетоводни стандарти на Европейски съюз; и
  - (б) Изпълнителят представи всички изискуеми документи, съпътстващи Стоката/изпълнението на Услугата (когато е приложимо), посочени в документацията за участие, като например, но не само, сертификат за качество на Стоката, упътвания/инструкции за ползване, монтаж и демонтаж на Стоката, гаранционна и/или сервизна книжка и/или други документи с оглед вида на Стоката, както и Технически доклад за извършените дейности за всяко оборудване, посочени в Техническата спецификация; и
  - (в) бъде извършен преглед на доставената Стока и на резултата от изпълнението на Услуга от страна на Възложителя; и
  - (г) бъде подписан двустранен приемо-предавателен протокол за преглед и приемане на Стоката без забележки и възражения, както и Протокол за извършената работа по образец на Възложителя, включващи минимум следната информация (датата, на която е доставена Стоката/изпълнена Услугата, вид на Стоката/Услугата, количество на Стоката, съпътстваща Стоката/Услугата документация и др.); и
- 3.4. Всички плащания по настоящия Договор ще бъдат извършвани единствено по банков път, чрез банков превод/и по сметката на Изпълнителя, посочена в Специалните условия (Приложение № 1).
- 3.5. Изпълнителят следва незабавно да уведоми в писмен вид Възложителя, в случай че е налице промяна в банковата информация по предходната точка 3.4. В противен случай, всички плащания извършени от Възложителя ще се считат за надлежно извършени.
- 3.6. Когато Стоката се доставя на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, то разпоредбите на чл. 3.2 до чл. 3.4 включително ще се прилагат съответно за всяка една отделна партия или извършена доставка.

3.7. Ако е приложимо, от всички плащания от Възложителя към Изпълнителя трябва да се извадят всички данъци. Когато данъкът при източника е платим на основание Спогодба за избягване на двойно данъчно облагане, се прилагат правилата на спогодбата между България и съответната държава и данък не следва да се приспада от стойността на фактурата. За прилагането на Спогодбата за избягване на двойното данъчно облагане Изпълнителят е длъжен да представи на Възложителя предварително с първата издадена фактура за съответната календарна година следните документи:

(а) Оригинал от Данъчно удостоверение, че Изпълнителят е данъчно регистриран в съответната държава по съответната данъчна спогодба;

(б) Оригинал на декларация, както е посочено в съответната спогодба;

(в) Документ за представителна власт на лицето, което е подписало формуляра за деклариране.

#### **4. Срок на договора и място на извършване на Услугата**

4.1. Настоящият договор се сключва за срока, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

4.2. Ако не е посочено друго в Специалните условия (Приложение № 1) на настоящия Договор, мястото по изпълнение на Услугата е: област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

#### **5. Условия и срокове за доставка**

5.1. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.2. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.3. Независимо от начина на извършване на доставката на Стоката (изцяло и наведнъж, на отделни партии или по Поръчка на Възложителя), Изпълнителят се задължава да уведоми Възложителя за датата и планирания час за извършване на Доставката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.4. Ако Страните не са уговорили друго в писмена форма, Стоката ще бъде приемана от Възложителя единствено в Работен ден в часовия интервал от 9:00 до 16:00 часа. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партии, то срокът за доставка на отделните партии ще бъде уговорен между страните в специалните условия.

5.5. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, срокът за Доставка на Стоката е указаният срок в Специалните условия (Приложение № 1) или съгласно посочения срок за Доставка във „Формата за поръчка за доставка“. В случай, че Изпълнителят доставя Стоката на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, то ако не е уговорено друго, Възложителят може да откаже да приеме количествата Стока, които надхвърлят количествата, включени в отделната партия или отделната Поръчка. Отказът на Възложителя не е необходимо да бъде мотивиран, като Страните следва да подпишат протокол, в който е достатъчно да се посочи, че Изпълнителят е доставил Стока, надхвърляща уговорените количества за съответната доставка.

- 5.6. Възложителят изпраща до Изпълнителя Поръчка за Доставка на Стоката по електронен път - на електронен адрес посочен от Изпълнителя, по пощата или по куриер или по друг уговорен между Страните начин. Изпълнителят следва да потвърди получаването на Поръчката за Доставка на Стока.
- 5.7. В случай, че Изпълнителят не потвърди изрично получаването на поръчката за Доставка на Стоката, то поръчката за доставка се счита за приета и потвърдена от Изпълнителя, считано от датата на изпращането ѝ от Възложителя.
- 5.8. Лицата, които ще представляват Изпълнителя при предаване на Стоката са указани в ключов персонал на Специалните условия (Приложение № 1).
- 5.9. Определените в предходната точка лица, могат да бъдат променяни от Изпълнителя, като Изпълнителят е длъжен да уведоми предварително в писмен вид Възложителя за настъпилата промяна в срок от 5 (пет) дни преди извършване на Доставката и предаването на Стоката.
- 6. Права на Възложителя**
- 6.1 Възложителят има правото да получи Стоката срещу договорената Цена и в съответствие с условията и сроковете на настоящия Договор.
- 6.2. Възложителят има правото да извършва проверка на Стоката във всеки етап от изпълнението на настоящия договор относно качество, количество, технически параметри, за да потвърди съответствието на Стоката с Техническата спецификация (Приложение № 2) и Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), неразделна част от настоящия Договор.
- 6.3. В случай, че Стоката не отговаря на Техническата спецификация (Приложение № 2) и/или Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), Възложителят има право да откаже да приеме Стоката по реда на чл. 12
- 6.4. Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да изпълни Услугата в пълно съответствие с условията на настоящия Договор.
- 6.5. Възложителят има право да определи лице или група лица от своя персонал, отговорен за решението на всички въпроси, възникнали в процеса на работата, както и за приемането с протокол на извършената работа.
- 6.6. Възложителят има право да проверява изпълнението на Услугата по всяко време от действието на настоящия Договор.
- 6.7. Възложителят има право на рекламация при установяване на некачествено или друг вид неточно изпълнение на Услугата, включително, но не само, и поради несъответствието ѝ с Техническата спецификация (Приложение № 2) и Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3).
- 6.8. Възложителят има право да откаже да приеме изпълнението на Услуга, която не отговаря на условията на настоящия Договор. В този случай Страните съставят двустранен протокол, в който Възложителят посочва забележките си към Услугата, които Изпълнителят следва да отстрани. В случай, че Изпълнителят или упълномощеното от него лице откаже да подпише съставения протокол, то същият се подписва само от Възложителя с отбелязване отказа на Изпълнителя.
- 6.9. Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да сключи договор/и за подизпълнение с посочените в офертата на Изпълнителя Подизпълнител/и (ако

Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3) и условията за изпълнение на обществената поръчка предвиждат това). (неприложимо)

6.10. В случаите, в които Изпълнителят е предоставил гаранция за добро изпълнение на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи или да се удовлетвори от цялата или от част от гаранцията за добро изпълнение, предоставена от Изпълнителя, в случай че е налице пълно или частично неизпълнение на която и да е от разпоредбите на настоящия Договор от страна на Изпълнителя за извършване на доставката и/или услугата. (неприложимо).

6.11. Възложителят изисква от Изпълнителя, неговите служители, представители, както и от неговите Подизпълнители (ако е приложимо), да спазват условията за достъп на външни лица на Площадката на Възложителя, както и изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, както и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **7. Задължения на Възложителя**

7.1. Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя Цената за доставената Стока/Услуга, съгласно условията и сроковете на настоящия Договор.

7.2. Възложителят се задължава да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя за изпълнение на настоящия Договор, включително при писмено поискване от негова страна, да му предостави необходимата за тази цел информация.

7.3. Възложителят се задължава да осигури достъп на Изпълнителя до мястото на Доставка/Услугата, освен ако не е уговорено друго след получаване на съответните разрешения за такъв достъп, в случай че такива се изискват от Задължителните разпоредби.

## **8. Изпълнителят има право да:**

8.1. получи Цената за Доставка на Стоката/предоставената Услуга след нейното приемане и одобрение от Възложителя при условията и съгласно сроковете, определени с настоящия Договор;

8.2. получи от Възложителя информация, която му е необходима за изпълнение на задълженията му по настоящия Договор. Искането за предоставяне на информация следва да е отправено в писмена форма.

## **9. Изпълнителят е длъжен да:**

9.1. прехвърли правото на собственост върху Стоката на Възложителя и да му достави същата при уговорените условия и срокове;

9.2. достави на Възложителя Стоката във вид, качество, количество и с технически показатели в съответствие с Техническата спецификация (Приложение № 2) и останалите условия за изпълнение на Доставката;

9.3. достави на Възложителя Стоката в съответствие с определения от Възложителя начин на Доставка – наведнъж, на отделни партии или по конкретна Поръчка на Възложителя;

9.4. уведоми предварително Възложителя за Доставката в съответствие с условията и сроковете, посочени в чл. 5 от настоящия Договор;



- 9.5. ако е приложимо, достави Стоката до мястото на доставка в рамките на Работен ден. (неприложимо)
- 9.6. осигури всичкото необходимо оборудване и свой персонал на Площадката и да бъде готов за извършване на Услугата не по-късно от началната дата, указана от Възложителя в Поръчката за работа по образец на Възложителя.
- 9.7. Изпълнителят е длъжен да изпълни Услугата в Срока за изпълнение на Договора и в пълно съответствие с всички останали условия на Договора, включително, но не само, Техническата спецификация (Приложение № 2) и Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3).
- 9.8. ако е приложимо, осигури присъствието на свои представител/и и на Подизпълнител/ите си при предаване на Стоката/резултата от Услугата.
- 9.9. уведоми писмено Възложителя във възможно най-кратък срок, в случай че е в невъзможност да достави Стоката/изпълни Услугата в съответствие с някое от условията на Техническата спецификация (Приложение № 2), Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3) и настоящия Договор;
- 9.10. осигури на Възложителя необходимото съдействие във връзка с извършването на проверките, указани в по-горния чл. 6.6, включително, но не само като осигурява достъп до помещенията и документацията си и представянето на писмен отчет.
- 9.11. поправи за своя сметка чрез замяна или по друг начин всички дефекти, недостатъци, грешки или пропуски в Стоката/при изпълнението на Услугата, които бъдат констатирани и/или възникнат в рамките на гаранционния срок, предложен от Изпълнителя;
- 9.12. спазва и изпълнява изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите на Площадката на Възложителя, както и за опазване живота и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, както и за опазване на околната среда, посочени в приложение 7;
- 9.13. изпълнява задълженията си по настоящия договор с Грижата на добър търговец;
- 9.14. отстранява за своя сметка недостатъците в работите, извършени с качество, различно от условията на настоящия Договор, в рамките на договорения краен Срок за изпълнение на Договора.
- 9.15. поддържа Площадката чиста и подредена.
- 9.16. осигури персонала си с отличителни знаци на Изпълнителя.
- 9.17. при изпълнение на задълженията си по настоящия договор да не предизвиква смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на Възложителя персонал и други лица;
- 9.18. допуска до работа само правоспособни и/или обучени лица, когато това се изисква от Задължителните разпоредби.
- 9.19. спазва и се съобразява с условията за достъп на външни лица на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, посочени в Приложение 8.

## **10. Процедура за поръчване**

Когато е приложимо, Възложителят ще изпраща на Изпълнителя Поръчка/и за доставка или Поръчка/и за изпълнение на Услугата във формата, указана в Приложение № 6 на настоящия Договор и разпоредбите на настоящия Договор ще съставляват и ще се считат за част от всяка такава Поръчка за изпълнение на Услугата.

## **11. Гаранции на Изпълнителя**

### **11.1. Изпълнителят гарантира, че доставената Стока:**

- (а) ще бъде в пълно съответствие с Техническата спецификация (Приложение № 2), Техническото предложение (Приложение № 3) и Ценовата оферта (Приложение № 4) на Изпълнителя;
- (б) ще бъде с изискуемото качество и годна за използване по предназначение;
- (в) ще отговаря на съответните приложими Задължителни разпоредби,

както и че при извършването на всяка Доставка/изпълнението на Услугата, Изпълнителят ще прилага необходимия професионален опит и дължима грижа, които могат разумно да се очакват от квалифициран и компетентен доставчик/изпълнител, имащ опит в извършването на подобни доставки/услуги със сходен размер, обхват, естество, стойност и сложност, както и че той ще вложи достатъчни средства и ресурси за цялостното изпълнение на своите задължения.

### **11.2. Изпълнителят гарантира, че трети лица нямат право на собственост, други права или претенции по отношение на Стоката.**

### **11.3. Без ограничения на разпоредбите на точки 11.1 и 11.2, Изпълнителят гарантира, че:**

- (а) ще извърши Доставката на Стоката до съответната Дата на доставка; ще извърши Услугата в съответствие с графика за изпълнение на Възложителя (при наличието на такъв);
- (б) винаги ще извършва Доставката в съответствие с Грижата на добрия търговец;
- (в) ще осигури цялата работна сила като ще вземе мерки целият персонал, нает за доставяне на Стоката и извършване на Услугата, да бъде квалифициран, обучен и опитен за извършването на същите;
- (г) винаги ще извършва Доставката на Стоката в пълно съответствие с приложимите законодателни изисквания, технически спецификации и изисквания неразделна част от настоящия Договор и ще осигури всички необходими одобрения;
- (д) ще изпълнява всички приемливи инструкции, дадени от Възложителя във връзка с доставката на Стоките/изпълнението на Услугата;
- (е) ще спазва условията на Споразумението за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд (Приложение № 5) на настоящия Договор, както и ще изпълнява процедурите и изискванията на Възложителя за здраве, безопасност и опазване на околната среда, въведени на Площадката на Възложителя и ще взема всички необходими предпазни мерки за опазване на здравето и безопасността на всички хора, включително на своя персонал, персонала на Възложителя и ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, както и населението, което може да бъде засегнато от действията на Изпълнителя при изпълнението на настоящия Договор;



(ж) ще използва технически изправни транспортни средства, които отговарят на законовите разпоредби и изисквания на Възложителя, като последното ще се удостоверява с валидно свидетелство за успешно преминат годишен технически преглед и/или други подходящи документи, когато е приложимо. Във всички случаи Изпълнителят няма да допуска замърсяване на околната среда при извършваните транспортни дейности.

(з) ще предостави на Възложителя при подписване на Договора удостоверение, издадено от съответната териториална дирекция на НОИ, установяваща наличието, съответно липсата на трудови злополуки за последните три години. Същият документ се предоставя и за наетите Подизпълнители. При промяна на така удостоверените обстоятелства Изпълнителят е длъжен своевременно да информира Възложителя. Констатирано сериозно нарушение на правилата за безопасност ще бъде основание за едностранно разваляне на сключения Договор от страна на Възложителя;

(и) при изпълнението на Услугата на Площадката, ще докладва незабавно за събития, които могат да доведат до екологично замърсяване или за възникването на екологично замърсяване.

11.4. Възложителят има право да отстрани Изпълнителя от Площадката на Възложителя, ако Изпълнителят наруши изискванията за здраве и безопасност, прилагани на Площадката на Възложителя.

11.5. Изпълнителят ще изпълнява всяка една дейност на Площадката на Възложителя по такъв начин, че да не се предизвика разстройство или смущаване на дейностите на намиращ се в съседство персонал и други лица.

11.6. Гаранционният срок (ако е приложимо) за изпълнената Доставка/Услуга е срокът, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

## **12. Условия и ред за предаване и приемане на Стоката/Услугата. Рекламации.**

12.1. Ако не е уговорено друго приемането и предаването на Стоката/Услугата се извършва от определените от Страните лица в рамките на Работния ден на уговореното място за доставка/извършване на Услугата.

12.2. Ако е приложимо, приемането на Стоката се удостоверява с подписване на приемо-предавателен протокол. Приемо-предавателен протокол има удостоверително значение по отношение на датата на извършване на доставката и доставеното количество Стока, количествени несъответствия, наличие на липси, нарушена цялост на опаковката на Стоката, непълнота на съпътстващата Стоката документация, както и други забележки по отношение на Стоката.

Приемането на Услугата се удостоверява с подписване на двустранен протокол за извършената работа, в който се отбелязват датата и/или периодът на извършване на Услугата, отклонения в качеството, количеството, констатирани явни недостатъци на Услугата и други обстоятелства от значение за точното изпълнение на Услугата.

12.3. В случай, че Изпълнителят е сключил договор/и за подизпълнение, Услугата се приема от Възложителя единствено в присъствието на Изпълнителя и представители на Подизпълнителя/ите. В този случай, приемо-предавателният протокол за приемане на Услугата се подписва и от упълномощените представители на Подизпълнителя/Подизпълнителите.

12.4. По отношение на Стока/Услуга, за която не е предвиден гаранционен срок, Възложителят има право да направи рекламация за скрити недостатъци, дефекти и несъответствие на Стоката/Услугата с условията на Договора в рамките на 60 (шестдесет) дни от датата на приемо-предавателния протокол за Доставка/протокол за извършената работа.

12.5. В случай, че Възложителят установи недостатъци, дефекти и/или каквито и да било други несъответствия на Стоката с Техническата спецификация (Приложение № 2) и/или Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), както и скрити недостатъци, дефекти и/или каквито и да било други несъответствия на Услугата с условията на Договора, то Възложителят в срока по чл.12.4 уведомява писмено (включително по електронен път на посочен от Изпълнителя електронен адрес) Изпълнителя за констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствия.

Изпълнителят ще отстрани идентифицираните дефекти, дефекти и/или несъответствия по отношение на разпоредбите в договора изцяло за своя сметка, при спазване на посочените по-долу ограничения на отговорността (Приложение 1).

12.6. В случаите по предходната точка, Възложителят има право да върне Стоката на Изпълнителя за негова сметка. В случай, че Възложителят има интерес от по-късната Доставка на Стоката, Възложителят може да поиска от Изпълнителя замяна на Стоката и/или отстраняване от Изпълнителя и за негова сметка на констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствие в срок, уговорен по взаимно съгласие между страните. Ако качеството на доставените Стоки не съответства на спецификацията, и това е установено и надлежно документирано от представители на Възложителя в рамките на гаранционния срок на Стоките или срока по чл. 12.4, Изпълнителят ще отстрани идентифицираните дефекти, дефекти и/или несъответствия по отношение Възложителят може да възложи на друг доставчик да произведе и достави Стоките, като Изпълнителят трябва да плати всички разходи на Възложителя във връзка с производството и доставката на Стоките.

12.7. При извършване на Доставка на заменена Стока и/или Стока с отстранени недостатъци, дефекти и/или несъответствия, Страните са длъжни да спазват предвидените по-горе ред и условия за предаване и приемане на Стоката. Гаранционният срок за ремонтирани/подменени стоки е остатък от първоначалния гаранционен период.

12.8. В случай, че в офертата си Изпълнителят е предложил по-благоприятни условия за приемане и за рекламации на Стоката, предвиденото в офертата на Изпълнителя има предимство пред клаузите на настоящия Договор.

### **13. Неустойки и санкции**

13.1. Ако доставката се извърши след срока на доставката или Извършването на услугите се състои след съгласуваната дата на извършване, Изпълнителят следва да плати неустойка от 0,25% (нула цяло двадесет и пет процента) за всяка пълна седмица от закъснението или услугите, извършени късно, но макс. 5% (пет процента) от цената на забавените Артикули / Услуги без ДДС. Изплащането на обезщетение за вреди е единственото средство за забавяне на доставката или завършването на Услугите.

13.2. В случай на забавено плащане, Възложителят заплаща неустойка от 0,25 % (нула цяло двадесет и пет процента) от стойността на забавеното плащане за всеки ден от закъснението, но не повече от 5% (пет процента) от стойността на дължимото плащане.

#### **14. Изменение на Договора**

Изменение на настоящия Договор се допуска по изключение и се извършва по взаимно съгласие на Страните с допълнително споразумение, съставено в писмена форма при наличие на някоя от изрично предвидените в ЗОП предпоставки.

#### **15. Фактуриране**

15.1. Изпълнителят издава данъчна фактура, носеща номера на настоящия Договор, номер на поръчка в САП, както и съдържаща реквизитите, изисквани от Закона за счетоводството, и придружена с разходно-оправдателна информация, изисквана съгласно Договора или от Възложителя. Фактурата се издава в срок до 5 (пет) дни от датата на подписване на протокола за изпълнението или за съответната част/етап от него без възражение, надлежно подписан от двете страни. Към фактурата се прилага копие от протокола за извършената работа. Фактурите се изготвят и приемат по Реда за изготвяне и приемане на фактури (Приложение № 11).

15.2. При пълно и точно изпълнение на условията на чл. 3.3 от този Договор, Възложителят заплаща сумата, посочена във фактурата в Срока за плащане.

15.3. В случай, че Възложителят е заплатил по погрешка на Изпълнителя сума, включително и неправилно начислена като ДДС, Изпълнителят се задължава незабавно да възстанови тази сума на Възложителя.

15.4. Плащанията от страна на Възложителя по настоящия Договор не подлежат на облагане с данък, освен ДДС и удържките, предвидени със закон. В частност, ако по отношение на плащане по настоящия Договор се наложи удържане на данък при източника, Възложителят трябва да удържи този данък от сумата на плащането и да го внесе по сметка на Националната агенция по приходите. При тези обстоятелства, плащанията към Изпълнителя ще представляват сумите дължими по настоящия Договор, намалени с удържания данък при източника съгласно закона. В тежест на Изпълнителя е да докаже съответните основания за неначисляване на данък при източника.

#### **16. Прехвърляне**

16.1 Изпълнителят няма право, без предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля или по друг начин да се разпорежда с правата си по настоящия Договор.

16.2 При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за Изпълнителя и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки. Изпълнителят се задължава своевременно да предоставя на Възложителя всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

16.3 Изпълнителят носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си. Изпълнителят се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.

16.4 Изпълнителят има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за Изпълнителя.

#### **17. Право на собственост**

- 17.1. Съгласно член 17.3 и с оглед на специфичните условия за всяка доставка и прехвърляне на посочения тук риск, собствеността върху Стоките преминава от Изпълнителя към Възложителя по време на плащането от Възложителя
- 17.2. При условията на чл. 17.3 и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, когато Изпълнителят получава Стока от трето лице, той гарантира, че собствеността върху тази Стока ще бъде прехвърлена на Възложителя в момента на извършване на Доставката или при плащане от страна на Възложителя.
- 17.3. В случай, че плащането е извършено от Възложителя преди Доставката, и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на риска, посочени в този Договор, собствеността върху Стоките се прехвърля от Изпълнителя на Възложителя веднага щом Стоките могат да бъдат индивидуализирани, но рискът от загуба или повреда не преминава върху Възложителя преди момента на Доставката. Такова предварително плащане не следва да се тълкува в смисъл, че Стоките са одобрени от Възложителя.

## **18. Интелектуална собственост, лицензии и поверителност**

- 18.1. Изпълнителят гарантира, че доставянето и използването на Стоката/извършването на Услугите няма да наруши никакви права на интелектуална собственост, патент, регистриран промишлен дизайн, авторско право, търговска марка или друго защитено право ("**Защитени права**"). Освен ако Възложителят се е съгласил на друго, Изпълнителят е длъжен да осигури на Възложителя от третите лица неотменима, освободена от лицензионни възнаграждения и неизключителна и непрехвърляема лицензия за такова ползване, когато това е необходимо за пълноценното ползване (ако е приложимо).
- 18.2. Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя, в случай че Възложителят е подведен под отговорност за нарушаване на Защитени права във връзка с използването на Стоката/права на интелектуална собственост във връзка с извършването на Услугите.
- 18.3. Изпълнителят е длъжен да пази цялата информация и софтуер, свързани по какъвто и да било начин с Възложителя, като най-строго поверителни и се задължава да не ги ползва или разкрива, освен за целите на настоящия Договор, без предварителното писмено съгласие на упълномощено от Възложителя лице.
- 18.4. При наличието на особени условия в настоящия Договор, Изпълнителят е длъжен незабавно да получи всички необходими разрешителни за внос и износ, и всички други съгласия, необходими за доставка за Стоката/извършване за Услугите.
- 18.5. Условията на настоящия чл. 18 ще продължат да бъдат валидни след прекратяването на настоящия Договор.

## **19. Риск, отговорност и застраховане**

- 19.1. Изпълнителят ще обезщети Възложителя за всички вреди, свързани с погиване или повреда на имуществото на Възложителя или трето лице, както и разходи за отстраняване на разливи на химични вещества и смеси, включително и неблагоприятни за околната среда въздействия от тях, произтичащи от или във връзка с изпълнението или неизпълнението на задълженията на Изпълнителя по настоящия Договор, освен когато тази отговорност е възникнала от или във връзка с умишлени действия или груба небрежност от страна на Възложителя или негови представители.

- 19.2. Изпълнителят ще обезщети Възложителя за всички преки разходи и иски (включително, при погиване или повреда на имущество, както и нараняване или смърт на лице), претърпени от Възложителя, в резултат на нарушение на настоящия Договор или поради друго нарушение, действие или бездействие (включително небрежност) на Изпълнителя или лице, за което последният носи отговорност.
- 19.3. Изпълнителят носи отговорност за загуба или повреда на Стоката до момента на Доставката ѝ на Възложителя, с изключение на случаите, при които в този Договор са предвидени различни условия за преминаване на риска. Изпълнителят носи отговорност за загуба или повреда на Стоката през целия период от време (например при престоя им в склада на Изпълнителя или при гаранционна работа), през който Изпълнителят е длъжен да полага грижа за Стоката и да я контролира.
- 19.4. Изпълнителят обаче при никакви обстоятелства не носи отговорност пред Възложителя по договор, нередовност (включително небрежност), стриктна отговорност, гаранция, обезщетение или по друг начин за: (i) загуба на очаквани печалби или приходи; (ii) загуба или всякакви други загуби във връзка с прекъсване на бизнеса, (iii) загуба на продукция, (iv) неизползване на друго оборудване, (v) разходи за капитал, (vi) разходи за престой (vii) разходи за закупена или заместваща мощност и / или съоръжения, (viii) поражение върху околната среда, (ix) иски на клиенти на Възложителя за вреди, или (x) косвени, случайни, специални, наказателни или последващи щети, възникнали във или във връзка с договора, дори и ако Изпълнителят е уведомен предварително за възможността за такива загуби или щети.

Цялата отговорност на Изпълнителя по отношение на всички иски, загуби и щети, произтичащи от каквато и да е причина (независимо дали тази причина се основава на договор, нередовност (включително небрежност), свързана с нея, стриктна отговорност, гаранция или по друг начин) следва при никакви обстоятелства да не превиши договорната цена на Артикулите или Услугите, по отношение на които възниква такава причина.

В този контекст изрично е изяснено, че нищо в този договор не ограничава или изключва отговорността на Изпълнителя за смърт или телесна повреда в резултат на небрежност, измама или измамно представяне или други задължения, които не могат да бъдат изключени от закона.

- 19.5. Изпълнителят (ако е приложимо и предвидено в Техническата спецификация (Приложение № 2) и условията за изпълнение на обществената поръчка) трябва да осигури и/или организира получаването на подходящите застраховки за времето на извършването на неговите задължения по Договора, за наличния обхват при търговско приемливи условия, включително застраховка на персонала на Изпълнителя, а именно застраховка за отговорността на работодателя, изискуема по закон, както и застраховка срещу земетресение, наводнение, непреодолима сила и пожар. В тези случаи Изпълнителят трябва да сключи и поддържа застрахователни полици при финансово стабилен застраховател с подходяща репутация, одобрен от Възложителя, и при условия приемливи за Възложителя, за да:
- (a) осигури Стоката по подходящ и адекватен начин срещу погиване или повреда от датата на настоящия Договор до извършване на Доставка; и
  - (b) покрие увреждания или инвалидност или други професионални рискове за персонала на Изпълнителя.

Когато това е приложимо, застраховките, поддържани от Изпълнителя, трябва да съдържат разпоредби за суброгация в полза на Възложителя и да включват Възложителя като допълнителен бенефициент.

- 19.6. Изпълнителят (ако е приложимо и предвидено в Техническата спецификация (Приложение № 2) и условията за изпълнение на обществената поръчка) е длъжен да поддържа за периода, необходим за покриване на отговорностите му съгласно настоящия Договор, застраховка за вреди, причинени от Стоките/Услугата, предоставяни от Изпълнителя, със застрахователно покритие, достатъчно да покрие отговорността (и във всички случаи в размер на минималния процент от Общата цена на поръчката, указан в Специалните условия (Приложение № 1)) при застраховател и при условия, приемливи за Възложителя. Изпълнителят, при искане от страна на Възложителя, предоставя надлежно доказателство за изпълнението на настоящия чл. 19.6.
- 19.7. Изпълнителят е длъжен незабавно и с необходимата грижа да изиска заплащане на обезщетение по съответните полици съгласно чл. 19.5 по-горе и да изплати на Възложителя получените парични средства.
- 19.8. В случай, че Изпълнителят не сключи или не поддържа застрахователна полица, изискваща се в съответствие с условията на този Договор или при които е възложена поръчката, Възложителят има право, но не и задължението, да осигури и поддържа такава полица единствено и изцяло за сметка на Изпълнителя. В такъв случай, Възложителят има право да му бъдат възстановени директно разумните разходи направени във връзка с полицата или да прихване същите от сумите, които са дължими на Изпълнителя.
- 19.9. Възложителят не носи отговорност по отношение на повреда и погиване на съоръженията, материалите и оборудването на Изпълнителя, като риска за тях се носи от Изпълнителя.
- 19.10. Изпълнителят трябва да извършва всякаква дейност в рамките на Площадката на Възложителя по начин, който да не разстройва и смущава съседите на обекта. В частност, докато се намира на Площадката на Възложителя, Изпълнителят трябва да съблюдава, както и да осигури съблюдаване от страна на своите работници, служители, представители и Подизпълнител/и на:
- (а) всички Задължителни разпоредби и изисквания на правителство или друга власт с юрисдикция над Площадката на Възложителя във връзка с достъпа до Площадката, със здравето, безопасността и опазване на околната среда; и
  - (б) здравните изисквания, изискванията и процедурите по безопасност и опазване на околната среда на Възложителя.
- 19.11. Изпълнителят се съгласява и с настоящото поема пълна и изключителна отговорност за удържане и внасяне на всякакви и всички данъци, осигурителни вноски и др., за които същият и неговите Подизпълнители за задължени лица, по отношение на Фонд „Безработица“, вноските за социално, пенсионно осигуряване, пенсии и други подобни, наложени от действащи и бъдещи разпоредби на властите по отношение на надница, заплата, или друго възнаграждение, платимо на персонал, нает от Изпълнителя и неговите Подизпълнители във връзка с Доставка на Стоката/изпълнението на Услугата и други работи по Договора.
- 19.12. Лицата, за които Изпълнителят отговаря, включват неговите работници, служители, представители, консултанти, Подизпълнители и под-доставчици на всяко едно.



19.13. Някоя разпоредба от настоящия Договор (изрична или подразбираща се) не ограничава отговорността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на неговите задължения по настоящия Договор.

## **20. Условия и ред за прекратяване/разваляне на договора**

20.1. Настоящият договор се прекратява:

- (а) с изтичане на срока по чл. 4 от настоящия Договор;
- (б) с окончателното му изпълнение;
- (в) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- (г) едностранно от Възложителя във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до Изпълнителя, в което се определя дали Договорът ще бъде прекратен частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила;
- (д) от Възложителя при настъпване на непредвидено обстоятелство съгласно § 2, т. 27 от ЗОП, поради което не е в състояние да изпълнява задълженията си по Договора;
- (е) при преобразуване на Изпълнителя в съответствие със законодателството на държавата, в която е установен в случай, че правоприемникът му не отговаря на условията, предвидени в ЗОП за продължаване на действието на договор за обществена поръчка;
- (ж) при настъпване на други основания за прекратяване на договор за обществена поръчка, предвидени в ЗОП.

20.2. Възложителят може едностранно да развали договора без предизвестие, когато Изпълнителят:

- (а) забави изпълнението на което и да е от задълженията си по настоящия Договор умишлено за повече от един месец дори и след като Възложителят е изпратил предупредително писмо, в което намерението за прекратяване е споменато.;
- (б) откаже да замени Стока с констатирани недостатъци, дефекти и несъответствия в съгласувания между страните срок;
- (в) откаже да отстрани за своя сметка констатирани недостатъци, дефекти и несъответствия в извършената Услуга в в съгласувания между страните срок;
- (г) не изпълни точно и в пълно съответствие което да е от задълженията си по настоящия Договор и приложенията към него и откаже да направи добро;
- (д) използва за изпълнение на настоящия Договор Подизпълнител/и, без да е декларирал това в офертата си или използва Подизпълнител/и, който/които не е/са посочен/и в офертата му, извън случаите, в които това изрично се допуска от ЗОП;
- (е) по отношение на Изпълнителя бъде открито производство за обявяването му в несъстоятелност или търговската му дейност бъде прекратена поради ликвидация съгласно националното законодателство на държавата, в която Изпълнителят е регистриран.

20.3. Изпълнителят няма право да бъде компенсиран или обезщетен за разходи, направени или възникнали след датата на прекратяването на Договора, с изключение на разходи, произтичащи пряко и непосредствено от прекратяването на Доставка/действието, например, разход за материал, поръчан при доставчици на Изпълнителя и такива поръчки не могат да бъдат прекратени или отказани.

20.4. В случай на прекратяване на възложената Доставка/действие или част от нея, Изпълнителят се задължава да предостави на Възложителя всички документи, свързани с възложената Доставка/действие или частта от нея.

#### **21А. Антикорупционни условия**

21А.1 При изпълнение на своите задължения съгласно настоящия Договор, Изпълнителят, неговите служители, агенти и представители ще спазват изцяло всички приложими разпоредби против корупция, против изпиране на пари, тероризъм, закони за икономически санкции и "анти-бойкотни" закони, включително и без ограничение, закона на Съединените Американски Щати срещу корупция в чужбина, българския Наказателен кодекс в сила от 1968 г., с неговите изменения и допълнения и Кодекса за поведение на служителите в държавната администрация в сила от 2004 г.

или

#### **21Б. Условия за законосъобразност на Ей И Ес и Декларация за взаимодействие с държавни служители**

21Б.1 При изпълнение на своите задължения по настоящия Договор, Изпълнителят се задължава да спазва декларациите, гаранциите и условията, съдържащи се в Условията за законосъобразност на Ей И Ес, представляващи Приложение № 9 към настоящия Договор и неразделна част от него.

21Б.2 Изпълнителят се задължава да предаде преди подписването на настоящия Договор оригинални екземпляри на Декларацията за взаимодействие с държавни служители, подписани от всеки от неговите служители, които ще бъдат използвани в изпълнението на Услугата. Формата на Декларацията за взаимодействие с държавни служители е включена като Приложение № 10 към настоящия Договор. Изпълнителят се задължава да осигури спазването от неговите служители на правилата в Декларацията за взаимодействие с държавни служители.

Приложимите условия се посочват в Специалните условия (Приложение № 1).

#### **22. Неизключителност**

Нищо от настоящия Договор не забранява на Изпълнителя или на Възложителя да сключват подобни договори или други споразумения с всякакви други дружества, партньори, лица или страни.

#### **23. Частична недействителност**

Всяка разпоредба от настоящия Договор е отделна и различна от останалите и ако по някаква причина една или повече от тези разпоредби бъдат обявени за недействителни или неприложими, те ще се считат за отделени и заличени от настоящия Договор, като в такъв случай останалите разпоредби от Договора остават изцяло в сила.

#### **24. Известия**

Всички съобщения, изпращани във връзка с настоящия Договор, трябва да бъдат на български или на английски език и в писмена форма. Ако има несъответствие между текстовете на български и на английски език, предимство ще има и ще се вземе предвид текста на български език. Съобщенията могат да бъдат предавани лично на лицата за контакт по електронна поща или доставяни с писмо с обратна разписка на адреса, посочен в настоящия договор до евентуална промяна на адреса, за която едната Страна е информирала другата.

## **25. Цялост**

Настоящият Договор представлява всички точки, по които Страните са се споразумели и постигнали разбирателство по предмета на настоящия Договор и отменя всички и всякакви предходни договаряния, задължения и кореспонденции във връзка с предмета на настоящия Договор, освен ако приложимото право предвижда нещо друго.

## **26. Приложимо право и спорове**

Приложимо към настоящия Договор е българското право. Всички спорове, породени от настоящия Договор или отнасящи се до него, включително породените или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в настоящия Договор или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, се отнасят за разрешаване от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения.

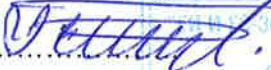
Приложения:

1. Специални условия;
2. Техническа спецификация;
3. Техническо предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката;
4. Ценова оферта на Изпълнителя;
5. Споразумение за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд;
6. Форма за поръчка за изпълнение на Услугата;
7. Изисквания за ЗБР и ОС за Изпълнители;
8. Условия за достъп на външни лица на Площадката на Възложителя;
9. Условия за законосъобразност на Ей И Ес;
10. Форма на Декларация за взаимодействие с Държавни служители;
11. Ред за изготвяне и приемане на фактури.



Подписано за и от името на „Ей И Ес – 3С Марица Изток I“ ЕООД

Подпис:

  
.....  
Име: Тодор Бележков  
Длъжност: Управител



Подписано за и от името на **Bopp & Reuther Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH**

Подпис:

  
.....

Име:

Петър Лаубе

Длъжност:

Изпълнителен Директор



**IMI BOPP & REUTHER**

Bopp & Reuther  
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH  
Carl-Reuther-Strasse 1  
D-68305 Mannheim-Waldhof / Germany

## Приложение № 1

### Специални условия

Възложител	„ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток I“ ЕООД ЕИК: 123533834; ДДС №: BG123533834
Адрес на Възложителя	гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България
Представител на Възложителя	Име: Димо Бахов Телефонен номер: +359 885263254 E-mail: <a href="mailto:dimo.bahov@aes.com">dimo.bahov@aes.com</a>
Ключов персонал на Възложителя	1. По технически въпроси: Име: Калин Стоянов Телефонен номер: +359 884388422 E-mail: <a href="mailto:kalin.stoyanov@aes.com">kalin.stoyanov@aes.com</a>  Име: Милен Стоянов Телефонен номер: +359 884377622 E-mail: <a href="mailto:milen.stoyanov@aes.com">milen.stoyanov@aes.com</a>  2. По счетоводни въпроси (за фактури): E-mail: <a href="mailto:emea.apinvoices@aes.com">emea.apinvoices@aes.com</a>  3. По търговски и договорни въпроси: Име: Ивелина Гешкова Телефонен номер: +359 887840822 E-mail: <a href="mailto:ivelina.geshkova@aes.com">ivelina.geshkova@aes.com</a>  4. По въпроси по ЗБУТ и ОС: Дежурен инспектор ЗБУТ: 0884 886 663 E-mail: <a href="mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com">MaritzaEHSTeam@aes.com</a>
Изпълнител	Bopp & Reuther Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH ЕИК: DE 811115106    ДДС №: DE 811115106
Адрес на Изпълнителя	Ул. Карл Ройтер No.1, град Манхайм, 68305 Германия
Представител на Изпълнителя	Име: Хелън Дек – Инж. Вътрешни продажби Телефон: +621/76220 318 E-mail: <a href="mailto:helen.deck@imi-critical.com">helen.deck@imi-critical.com</a>
Предмет на договора	Доставка на резервни части за арматура “Bopp & Reuther”, инспекция и ремонт на БРОУ ВН
Ключов персонал на	1. Питър Лаубе, Изпълнителен Директор



Изпълнителя	<p>тел: +49 621 76220 411</p> <p>Email: <a href="mailto:Peter.Laube@bursr.com">Peter.Laube@bursr.com</a></p> <p>Офис адрес: ул. Карл Ройтер No.1, град Манхайм, 68305 Германия</p>
Чл. 3.1 Цена на Стоката и Услугата	<p>Обща договорена цена на Стоките – 284 254, 48 Евро (двеста осемдесет и четири хиляди двеста петдесет и четири евро и 48 евро цента) без ДДС, при условие на доставка DAP площадката на Възложителя, съгласно INCOTERMS 2015.</p> <p>За предоставяне на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база единичните цени, предложени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценовото му предложение (Приложение № 4). Плащането по договора ще се извършва на база доказани количества и извършена работа. Изплащането на разходите за транспорт, настаняване, храна и др. ще се извършва след представяне на документи за направените плащания.</p> <p>Възложителят заплаща цената както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 30% от общата стойност на Стоките - авансово плащане след представяне на гаранция за същата сума;</li> <li>– 70% от общата стойност на Стоките - след доставка и получаване на фактура. Възложителят заплаща фактурите в 30 (тридесет) дневен срок, след представяне на фактура в оригинал и приемо-предавателен протокол за всяка доставка, подписан без забележки от представител на Възложителя, както и при задоволяване на условията, описани в чл. 3.3 на Договора. Заплащането на изпълнените дейности се извършва в гореупоменатия срок след представяне на фактура в оригинал и технически доклад за всяко оборудване, на база завършени видове работа и количества, доказани с подписан от Възложителя протокол за приемане на извършената работа.</li> </ul>
	<p>Банка: Американска банка N.A.</p> <p>IBAN: DE 50 5001 0900 0020 6580 18</p> <p>BIC: BOFADEFX</p>
Чл. 4 Срок на договора	Договорът влиза в сила от датата на подписване и е валиден до 31.12.2019 г.
Чл. 5.1 Начин на доставка на Стоката	<p>Доставката се извършва еднократно/на партии, съгласно датата за доставка посочена в Техническото предложение (Приложение № 3), при спазване на приложимите Задължителни разпоредби.</p> <p>Всяка доставка се придружава от:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(а) Опаковъчен лист;</li> <li>(б) Приемо-предавателен протокол;</li> </ul>



	(в) Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя; (г) Чертеж на изделието (ако е приложимо); (д) Протокол за извършена работа; (е) Технически доклад.
Чл. 5.2 Адрес за доставка на Стоката	Стоката се доставя до Площадката на Възложителя.
Чл. 5.4 Начин на уведомяване за датата и планирания час за извършване на Доставката	Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до Възложителя, най-малко 1 (един) ден преди датата на експедиция на стоката, на електронен адрес: <a href="mailto:store@aes.com">store@aes.com</a>
Чл. 9.7 Срок за изпълнение на Услугата	Изпълнението на дейностите по предмета на поръчката ще се провежда по време на Плановите годишни ремонти през 2018 г. след доставка на частите, описани в Техническото предложение (Приложение № 3). Възложителят ще уведоми писмено Изпълнителя за очакваните дати за престой на блоковете поне 60 /шестдесет/ календарни дни преди начало на Плановия ремонт.
Чл. 11.6 Гаранционен срок	За извършената Доставка – 12 (дванадесет) месеца от датата на пускане в експлоатация, или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставка, което събитие настъпи първо.  За изпълнената Услуга – 90 дни след подписване на протокол за извършена работа.
чл. 12.6 Срок за отстраняване на дефекти	Срокът за отстраняване на дефекти по чл.12.6 ще се съгласува между страните за всеки конкретен случай.
Чл. 13 Неустойки и санкции	Приложими са Общите условия
Чл. 19.5 Застраховка	Неприложимо
Условия за законосъобразност по чл. 21А и чл. 21Б	Чл. 21А е приложим
Приложение 9	Неприложимо
Приложение 10	Неприложимо

**Приложение № 2**

**Техническа спецификация**

**Приложение № 3**

**Техническо предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката**

**Приложение № 4**

**Ценова оферта на Изпълнителя**







Утвърдил:

/ Тодор Бележков ,

Управител Ей И Ес-ЗС Марица Изток 1 ЕООД /

Дата: 06.02.2017

Изготвил:

Вероника Емилова

Одобрил:

Димо Бахов

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

Доставка на резервни части за арматура "Borr & Rcuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН

Документ:

ME1-MP-TRM-0231

Местоположение на документа в Системата за контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес Марица


Библиотека:

1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически спецификации

 <b>AES Гълъбово</b> <small>ИНТЕГРАЦИЯ</small>	Документ №: ME1-MP-TRM-0231	Дата: 06.02.2017
	<b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b> Доставка на резервни части за арматура “Bopp & Reuther” и инспекция и ремонт на БРОУ ВН	Страница: 2/8

## Съдържание:

<b>1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА/УСЛУГАТА .....</b>	<b>3</b>
<b>2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....</b>	<b>3</b>
<b>2.1. Технически изисквания към доставката.....</b>	<b>3</b>
<b>2.2. Технически изисквания към услугата .....</b>	<b>3</b>
<b>3. СРОК .....</b>	<b>6</b>
<b>4. МЯСТО НА ДОСТАВКА .....</b>	<b>6</b>
<b>5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА .....</b>	<b>7</b>
<b>6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ .....</b>	<b>7</b>
<b>7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА .....</b>	<b>7</b>
<b>8. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ ...</b>	<b>7</b>
<b>9. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ.....</b>	<b>8</b>
<b>10. ПРИЛОЖЕНИЯ .....</b>	<b>8</b>

	Документ №: ME1-MP-TRM-0231 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 06.02.2017
	Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН	Страница: 3/8

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА/УСЛУГАТА

- Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther" от номенклатурата на производителя.
- Инспекция и ремонт на БРОУ ВН на Блок 1 и Блок 2.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

### 1. Технически изисквания към доставката


- Обхватът включва, доставка на резервни части, посочени в количествената сметка ME1-MP-TRM-0231-A1, която е неразделна част от този документ.
- Всички доставени резервни части, трябва да са оригинални, нови и неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и Декларация за съответствие от производителя.

### 2. Технически изисквания към услугата

В обхвата на работа се включват всички дейности по ревизия, разглобяване, подмяна на части, сглобяване, настройка на клапаните и инспекция на хидравличното задвижване на следното оборудване:


UNIT 1 БЛОК 1		UNIT 2 БЛОК 2	
KKS Функционално местоположение	Description Описание	KKS Функционално местоположение	Description Описание
01LBF11AA001	HP Bypass Байпас ВН	02LBF11AA001	HP Bypass Байпас ВН
01LAE31AA001	Stop valve Стопорен клапан	02LAE31AA001	Stop valve Стопорен клапан
01LAE31AA002	Water Control valve Регулиращ клапан	02LAE31AA002	Water Control valve Регулиращ клапан
01LBF12AA001	HP Bypass Байпас ВН	02LBF12AA001	HP Bypass Байпас ВН
01LAE32AA001	Stop valve Стопорен клапан	02LAE32AA001	Stop valve Стопорен клапан
01LAE32AA002	Water Control valve Регулиращ клапан	02LAE32AA002	Water Control valve Регулиращ клапан

Всички дейности по инспекция и ремонт на БРОУ ВН ще бъдат координирани от представител на Възложителя. След завършване на работата Изпълнителя трябва да предостави Протокол за извършена работа и Технически доклад от извършените дейности за всяко оборудване. Изпълнителя трябва да осигури необходимото оборудване за изпълнение на услугата. При необходимост Възложителя ще осигури изпълнението на следните дейности: Рязане, заваряване, термообработка и безразрушителен контрол; повдигателни средства; скеле;

	Документ №: ME1-MP-TRM-0231 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 06.02.2017
	<b>Доставка на резервни части за арматура "Bopp &amp; Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН</b>	Страница: 4/8

**Обхват на работа за Блок 1:**


- Байпас ВН тип SiRA ВН 100ST – 2 бр. (KKS: 01LBF11AA001, 01LBF12AA001):
  - подготовка на работното място
  - премахване на съществуващата изолация (от Възложителя)
  - разглобяване на арматурата
  - почистване на резервните части (детайлите)
  - ръчна обработка (шлифование и полиране) на уплътняващи лица
  - подмяна на износени детайли с нови
  - визуална инспекция на вътрешните части и детайли
  - сглобяване на арматурата
  - настройка на работното налягане
  - възстановяване на изолацията (от Възложителя)
  - почистване на работното място
  - документиране на извършените дейности по услугата
- Стопорен клапан тип WRA – 2 бр. (KKS: 01LAE31AA001, 01LAE32AA001):
  - подготовка на работното място
  - премахване на съществуващата изолация (от Възложителя)
  - разглобяване на арматурата
  - почистване на резервните части (детайлите)
  - ръчна обработка (шлифование и полиране) на уплътняващи лица
  - подмяна на износени детайли с нови
  - визуална инспекция на вътрешните части и детайли
  - сглобяване на арматурата
  - настройка на работното налягане
  - възстановяване на изолацията (от Възложителя)
  - почистване на работното място
  - документиране на извършените дейности по услугата
- Регулиращ клапан тип WRE – 2 бр. (KKS: 01LAE31AA002, 01LAE32AA002):
  - подготовка на работното място
  - премахване на съществуващата изолация (от Възложителя)
  - разглобяване на арматурата
  - почистване на резервните части (детайлите)
  - ръчна обработка (шлифование и полиране) на уплътняващи лица
  - подмяна на износени детайли с нови
  - визуална инспекция на вътрешните части и детайли
  - сглобяване на арматурата
  - настройка на работното налягане
  - възстановяване на изолацията (от Възложителя)
  - почистване на работното място
  - документиране на извършените дейности по услугата
- Хидравлично задвижване на Байпас ВН и Стопорни и регулиращи клапани – 6 бр. тип АНFE 200/100-55/200, АН75-30/40, АНТА 75-30/40:
  - подготовка на работното място
  - разглобяване на хидравличното задвижване

 <b>AES Гълъбово</b> <small>на ел. енергия</small>	Документ №: <b>ME1-MP-TRM-0231</b> <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 06.02.2017
	<b>Доставка на резервни части за арматура "Bopp &amp; Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН</b>	Страница: 5/8

- обслужване на хидравличния актуатор
- сглобяване на хидраличния цилиндър
- почистване на работното място
- документиране на извършените дейности по услугата
- Разпръсквателни дюзи на Байпас ВН – 2 бр.
- подготовка на работното място
- отваряне на корпуса
- пълно разглобяване на съставните части
- визуална инспекция на частите и свързващите елементи (при необходимост инспекция на геометричните размери и износване)
- почистване на частите
- визуална инспекция на разпръсквателния обхват (при необходимост подмяна на части)
- подмяна на износените детайли с нови
- пълно сглобяване на оборудването
- документиране на извършените дейности по услугата

#### **Обхват на работа за Блок 2:**

- Байпас ВН тип SiRA ВН 100ST – 2 бр. (KKS: 02LBF11AA001, 02LBF12AA001):
- подготовка на работното място
- премахване на съществуващата изолация (от Възложителя)
- разглобяване на арматурата
- почистване на резервните части (детайлите)
- ръчна обработка (шлифоване и полиране) на уплътняващи лица
- подмяна на износени детайли с нови
- визуална инспекция на вътрешните части и детайли
- сглобяване на арматурата
- настройка на работното налягане
- възстановяване на изолацията (от Възложителя)
- почистване на работното място
- документиране на извършените дейности по услугата
- Стопорен клапан тип WRA – 2 бр. (KKS: 02LAE31AA001, 02LAE32AA001):
- подготовка на работното място
- премахване на съществуващата изолация (от Възложителя)
- разглобяване на арматурата
- почистване на резервните части (детайлите)
- ръчна обработка (шлифоване и полиране) на уплътняващи лица
- подмяна на износени детайли с нови
- визуална инспекция на вътрешните части и детайли
- сглобяване на арматурата
- настройка на работното налягане
- възстановяване на изолацията (от Възложителя)
- почистване на работното място
- документиране на извършените дейности по услугата
- Регулиращ клапан тип WRE – 2 бр. (KKS: 02LAE31AA002, 02LAE32AA002):

	Документ №: ME1-MP-TRM-0231 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 06.02.2017
	<b>Доставка на резервни части за арматура "Bopp &amp; Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН</b>	Страница: 6/8

- подготовка на работното място
- премахване на съществуващата изолация (от Възложителя)
- разглобяване на арматурата
- почистване на резервните части (детайлите)
- ръчна обработка (шлифование и полиране) на уплътняващи лица
- подмяна на износени детайли с нови
- визуална инспекция на вътрешните части и детайли
- сглобяване на арматурата
- настройка на работното налягане
- възстановяване на изолацията (от Възложителя)
- почистване на работното място
- документиране на извършените дейности по услугата
- Хидравлично задвижване на Байпас ВН и Стопорни и регулиращи клапани – 6 бр. тип АНФЕ 200/100-55/200, АН75-30/40, АНТА 75-30/40:
  - подготовка на работното място
  - разглобяване на хидравличното задвижване
  - обслужване на хидравличния актуатор
  - сглобяване на хидравличния цилиндър
  - почистване на работното място
  - документиране на извършените дейности по услугата
- Разпръсквателни дюзи на Байпас ВН – 2 бр.
  - подготовка на работното място
  - отваряне на корпуса
  - пълно разглобяване на съставните части
  - визуална инспекция на частите и свързващите елементи (при необходимост инспекция на геометричните размери и износване)
  - почистване на частите
  - визуална инспекция на разпръсквателния обхват (при необходимост подмяна на части)
  - подмяна на износените детайли с нови
  - пълно сглобяване на оборудването
  - документиране на извършените дейности по услугата


### 3. СРОК

Срокът на доставка се определя от посочения в техническото предложение на Участника. Дейностите по инспекция и ремонт на БРОУ ВН ще се извършат по време на Плановите годишни ремонти през 2017 г. и 2018 г. след доставката на частите по настоящата спецификация.

Възложителят ще уведоми писмено Изпълнителя за очакваните дати за престой на блоковете поне 60 /шестдесет/ календарни дни преди начало на Плановия ремонт.

### 4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

Мястото на доставка е ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I се намира в град Гълъбово, на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Резервните части се доставят с транспорт на Изпълнителя до склада, който се намира на територията на централата.

	Документ №: ME1-MP-TRM-0231	Дата: 06.02.2017
	ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	
	Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН	Страница: 7/8

## 5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на стоки в склад е всеки работен ден от понеделник до петък от 8:30 до 15:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката, доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на нормативните изисквания за автомобилен превоз на опасни товари и всички други приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло, както и с допълнителни ЛПС съгласно Информационния лист за безопасност стоките, които транспортират.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

## 6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части трябва да бъдат в оригинални, с ненарушена цялост, затворени опаковки, които да имат защита до първоначално отваряне и с оригинални етикети на фирмата-производител.

## 7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

Всяка доставка трябва да е придружена с уведомление за експедиция (известие).


Всяка първа доставка на дадена резервна част трябва да бъде придружена с всички технически документи, които се предоставят от производителя на тази резервна част, като чертежи, техническа спецификация, артикулни номера, сертификати и други.

В случай че доставката не е придружена от всички необходими документи или има видими несъответствия в съответната заявка за доставка, доставката не се приема.

## 8. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ

### 1. Посещение на обекта

Посещението на обекта трябва да бъде планирано предварително и координирано с Възложителя. За допускане до обекта представителите на Кандидата трябва да имат лични

	Документ №: ME1-MP-TRM-0231 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 06.02.2017
	Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН	Страница: 8/8

предпазни средства – предпазна каска, обувки със защитно бомбе и предпазни очила. Кандидатът трябва да подаде заявка за достъп 24 часа преди посещението на обекта. За целта трябва да изпрати до лицето за контакт от страна на Възложителя списък на хората, които ще посетят обекта с информация за трите имена, ЕГН и длъжност. Преди допускане до обекта всеки представител на Кандидата трябва да премине начален инструктаж по безопасност, който се провежда от упълномощени лица на Възложителя всеки работен ден от 9:00 ч. и 13:00 ч.

## 2. Указания за подготовка на документи за допускане до работа

За допускане до работа Изпълнителят предоставя документите, описани в „Указания за подготовка на документи за допускане до работа“, които са публикувани в профила на купувача.

## 3. Изисквания по ЗБР и ОС за Изпълнители

Всеки Изпълнител е задължен да спазва изискванията по ЗБР и ОС, определени в „Изисквания по ЗБР и ОС“, които са публикувани в профила на купувача.

## 9. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ

- Опаковъчен лист;
- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо);
- Протокол за извършена работа;
- Технически доклад;

## 10. ПРИЛОЖЕНИЯ

№	Номер на документа	Наименование
1	ME1-MP-TRM-0231-A1	Количествена сметка
2	MTZ/01/B/LB---00733/DD/803 /3-18-00059/	Sectional drawing Water control and Stop valve type WRZ 36.80//80/113
3	MTZ/01/B/LB---00733/DD/802 /3-18-00058/	Sectional drawing HP-Bypass SIRA BG 100sT
4	Dat.92105594.002	Technical datasheet Spraywater valve combination
5	Dat.92105594.007	Technical datasheet PCS Position Control System



Приложение I/Appendix I				Документ №/Document № ME1-MP-TRM-0231-A1					
Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther" и инспекция и ремонт на БРОУ ВН Supply of spare parts for fittings "Bopp & Reuther" and inspection and maintenance of HP-Bypass valve									
КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА/BILL OF QUANTITIES									
Забележки:		1.За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow boxes. 2.Посочените цени да се попълват без ДДС./The proposed prices shall be without VAT. 3.Платането по договора ще се извършва на база доказани количества./Payments under the contract will be carried out based on proven quantities. 4.Изплащането на разходите за транспорт, настаняване, храна и др. ще се извършва след представяне на документи за направените плащания./Payments of travel, accomodation and other addition costs will be made only after receipt.							
Резервни части/Spare parts									
№	AES Мат./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №	Позиция /Position	Мерна единица /Unit	Количество /Quantity	Ед.цена /Unit price EUR	Стойност /Total price EUR
1	10.311.158	Packing ring SiRA BH 100 sT / Пръстен набивки байпас ВН турбина SiRA B	1-02-18011-850	3-18-00058	1/16	бр./pcs.	10		0,00
2	10.311.159	Packing cord SiRA BH 100 sT / Набивки байпас ВН турбина SiRA BHsT	1-02-18207-850	3-18-00058	1/36	бр./pcs.	4		0,00
3	10.311.160	Spiral gasket SiRA BH 100 sT / Уплътнение байпас ВН турбина SiRA BHsT	2-02-87054-000	3-18-00058	1/27	бр./pcs.	4		0,00
4	10.311.171	Cover sealing Spraywater Shut-off Valve / Уплътнение байпас ВН турбина стопорна кл	1-02-17572-850	3-18-00059	1/1/6	бр./pcs.	7		0,00
5	10.311.173	Packing ring Spraywater Shut-off Valve / Пръстен набивки байпас ВН турбина стопор	1-02-18191-850	3-18-00059	1/1/16	бр./pcs.	20		0,00
6	10.320.282	Sealing set for actuator pos.2/5 / Уплътнение комплект поз.2/5	2-38-26042-100	3-18-00058	2/5	бр./pcs.	4		0,00
7	10.320.283	Sealing set for actuator pos.1/2/5 / Уплътнение комплект 1/2/5	2-38-27823-100	3-18-00059	1/2/5	бр./pcs.	7		0,00
8	10.320.285	Packing ring Pos.1/22/6 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/22/6 байпас ВН	1-02-17569-850	3-18-00058	1/22/6	бр./pcs.	4		0,00
9	10.320.286	Packing ring Pos.1/22/10 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/22/10 байпас ВН	1-02-19100-850	3-18-00058	1/22/10	бр./pcs.	10		0,00
10	10.332.799	Pos.3 Stud HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.3 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-685	3-18-00058	3	бр./pcs.	8		0,00
11	10.332.820	Pos.4 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.4 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-899	3-18-00058	4	бр./pcs.	8		0,00
12	10.332.821	Pos.1/11 Stud HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/11 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-706	3-18-00058	1/11	бр./pcs.	8		0,00
13	10.332.822	Pos.1/12 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/12 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-942	3-18-00058	1/12	бр./pcs.	8		0,00
14	10.332.823	Pos.1/20 Stud HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/20 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23024-795	3-18-00058	1/20	бр./pcs.	4		0,00
15	10.332.824	Pos.1/21 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/21 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23083-983	3-18-00058	1/21	бр./pcs.	4		0,00
16	10.332.825	Pos.1/29 Stud-bolt HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/29 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-049	3-18-00058	1/29	бр./pcs.	8		0,00
17	10.332.826	Pos.1/30 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/30 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-899	3-18-00058	1/30	бр./pcs.	8		0,00
18	10.332.829	Pos.2/2/57 Hexagon bolt 3-18-00059 / Поз.2/2/57 Болт 3-18-00059	1-18-00808-001	3-18-00059	2/2/57	бр./pcs.	4		0,00
19	10.332.850	Pos.2/2/58 Locking washer 3-18-00059 / Поз.2/2/58 Законтряща шайба 3-18-00059	1-00-81125-550	3-18-00059	2/2/58	бр./pcs.	0		0,00
20	10.333.222	Body cover pos.2 / Гайка поз.2	1-18-00804-001	3-18-00058	1/22/2	бр./pcs.	4		0,00
21	10.333.223	Nozzle body pos.3 / Дюза поз.3	1-18-00805-001	3-18-00058	1/22/3	бр./pcs.	4		0,00
22	10.333.224	Injection tube pos.5 / Направляваща втулка поз.5	1-38-31178-550	3-18-00058	1/22/5	бр./pcs.	4		0,00
23	10.333.225	Stemring pos.11 / Осигуряващ пръстен поз.11	1-38-31218-550	3-18-00058	1/22/11	бр./pcs.	8		0,00
24	10.336.122	O-ring 012 9,25-1,78 / О-пръстен 012 9,25-1,78	1-75-23275-020	3-18-00058		бр./pcs.	80		0,00
25	10.358.840	Spindel / Шпиндел	2-18-00369-001	3-18-00058	1/3	бр./pcs.	4		0,00
26	10.358.841	Silencer / Разпределителна решетка	2-18-00365-001	3-18-00058	1/4	бр./pcs.	4		0,00
27	10.311.157	Cover sealing SiRA BHsT / Уплътнение байпас ВН турбина SiRA BHsT	1-02-90048-850	3-18-00058	1/6	бр./pcs.	4		0,00
28	10.320.284	Packing ring Pos.1/22/4 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/22/4 байпас ВН	1-02-19101-850	3-18-00058	1/22/4	бр./pcs.	4		0,00
29	10.332.827	Pos.1/1/4 Seat 3-18-00059 / Поз.1/1/4 Лице 3-18-00059	2-38-29408-000	3-18-00059	1/1/4	бр./pcs.	4		0,00

30	10.332.828	Pos.2/1/4 Seat 3-18-00059 / Поз.2/1/4 Лице 3-18-00059	1-38-19613-550	3-18-00059	2/1/4	бр./pcs.	4		0,00
31	10.358.807	Stem / Шпиндел	1-38-28416-550	3-18-00059	1/1/3	бр./pcs.	4		0,00
32	10.358.808	Stem / Шпиндел	1-38-28417-550	3-18-00059	2/1/3	бр./pcs.	4		0,00
33	10.358.842	Piston rod / Бутален прът	1-38-26255-550	3-18-00058	2/5/10/1	бр./pcs.	1		0,00
34	10.358.843	Piston rod / Бутален прът	1-38-19876-550	3-18-00059	2/2/5/2	бр./pcs.	1		0,00
35	10.360.092	Piston rod / Бутален прът	1-38-21503-550	3-18-00059	1/2/5/2	бр./pcs.	1		0,00
ОБЩО/TOTAL:							0,00 EUR		
Услуги/Services									
№	Описание/Description					Мерна единица/ Unit		Стойност/ Value	
1	Супервайзор часова ставка Supervisor hourly rate					EUR/час EUR/hour			
2	Техник часова ставка Service technician hourly rate					EUR/час EUR/hour			
3	Командировачни Daily allowance					EUR/ден EUR/day			
4	Надбавка вредни условия Difficulty pat DIRT					EUR/час EUR/hour			
5	Транспортни разходи Travel costs					EUR/км EUR/km			
6	Наем и транспорт металообработваща машина/Rental and freight charge grinding machine					-			
ИЗВЪНРЕДЕН ТРУД/OVERTIME WORK									
7	9-10ч/9-10h					%			
8	от 19:00-06:00ч/from 19:00-06:00h					%			
9	>10ч+Събота/>10h+Saturday					%			
10	Неделя/Sunday					%			
11	Празници Уикенд/Holiday Sa&Su					%			
12	Празници Пон.-Пет./Holiday Mo-Fr					%			

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/  
 /Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

### ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / TECHNICAL OFFER

към оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther", инспекция и ремонт на БРОУ ВН"  
 a part of the offer for participation in a direct negotiations procedure with subject: "Supply of spare parts for "Bopp & Reuther" valves as well as inspection and maintenance of HP Bypass", Ref. ME1-2017-DN-D-032

№	AES Mat. №	Наименование и техническо описание Name and technical description	Номенклатурен номер на производителя Manufacturers' ref. No	Чертеж № Drawing No	Позиция Pos.	Мерка единица Unit	Кол-во Quantity	Срок на доставка/изпълнение на услугата Delivery date/Time for execution of services	Гаранционен срок след доставка/извършване на услугата Warranty period after date of delivery/execution of services	Забележка Notes
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Резервни части/Spare parts										
1	10.311.158	Packing ring SIRA BH 100 sT / Пръстен набивки байпас ВН турбина SIRA B	1-02-18011-850	3-18-00058	1/16	pcs./бр.	10	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
2	10.311.159	Packing cord SIRA BH 100 sT / Набивки байпас ВН турбина SIRA BHsT	1-02-18207-850	3-18-00058	1/36	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
3	10.311.160	Spiral gasket SIRA BH 100 sT / Уплътнение байпас ВН турбина SIRA BHsT	2-02-87054-000	3-18-00058	1/27	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
4	10.311.171	Cover sealing Spraywater Shut-off Valve / Уплътнение байпас ВН турбина стопорна кп	1-02-17572-850	3-18-00059	1/1/6	pcs./бр.	7	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
5	10.311.173	Packing ring Spraywater Shut-off Valve / Пръстен набивки байпас ВН турбина стопор	1-02-18191-850	3-18-00059	1/1/16	pcs./бр.	20	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
6	10.320.282	Sealing set for actuator pos.2/5 / Уплътнение комплект поз.2/5	2-38-26042-100	3-18-00058	2/5	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
7	10.320.283	Sealing set for actuator pos.1/2/5 / Уплътнение комплект 1/2/5	2-38-27823-100	3-18-00059	1/2/5	pcs./бр.	7	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
8	10.320.285	Packing ring Pos.1/22/6 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/22/6 байпас ВН	1-02-17569-850	3-18-00058	1/22/6	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
9	10.320.286	Packing ring Pos.1/22/10 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/22/10 байпас ВН	1-02-19100-850	3-18-00058	1/22/10	pcs./бр.	10	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	

№	AES Mat. №	Наименование и техническое описание Name and technical description	Номенклатурен номер на производител Manufacturers' ref. No	Чертеж № Drawing No	Позиция Pos.	Мерна единица Unit	Кол-во Quantity	Срок на доставка/изпълнение на услугата Delivery date/Time for execution of services	Гаранционен срок след доставка/извършване на услугата Warranty period after date of delivery/execution of services	Забележка Notes
10	10.332.799	Pos.3 Stud HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.3 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-685	3-18-00058	3	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
11	10.332.820	Pos.4 Hexagon nut HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.4 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-899	3-18-00058	4	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
12	10.332.821	Pos.1/11 Stud HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.1/11 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-706	3-18-00058	1/11	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
13	10.332.822	Pos.1/12 Hexagon nut HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.1/12 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-942	3-18-00058	1/12	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
14	10.332.823	Pos.1/20 Stud HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.1/20 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-795	3-18-00058	1/20	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
15	10.332.824	Pos.1/21 Hexagon nut HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.1/21 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23083-983	3-18-00058	1/21	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
16	10.332.825	Pos.1/29 Stud-bolt HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.1/29 Шпилка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-049	3-18-00058	1/29	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
17	10.332.826	Pos.1/30 Hexagon nut HP-Вурпас 3-18-00058 / Поз.1/30 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-899	3-18-00058	1/30	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
18	10.332.829	Pos.2/2/57 Hexagon bolt 3-18-00059 / Поз.2/2/57 Болт 3-18-00059	1-18-00808-001	3-18-00059	2/2/57	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
19	10.332.850	Pos.2/2/58 Locking washer 3-18-00059 / Поз.2/2/58 Законтрашна шайба 3-18-00059	1-00-81125-550	3-18-00059	2/2/58	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
20	10.333.222	Body cover pos.2 / Гайка поз.2	1-18-00804-001	3-18-00058	1/22/2	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
21	10.333.223	Nozzle body pos.3 / Дюза поз.3	1-18-00805-001	3-18-00058	1/22/3	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	

№	AES Мат. №	Наименование и техническое описание Name and technical description	Номенклатурен номер на производителя Manufacturers' ref. No	Чертеж № Drawing No	Позиция Pos.	Мерна единица Unit	Кол-во Quantity	Срок на доставка/изпълнение на услугата Delivery date/Time for execution of services	Гаранционен срок след доставка/извършване на услугата Warranty period after date of delivery/execution of services	Забележка Notes
22	10.333.224	Injection tube pos.5 / Направляваща втулка поз.5	1-38-31178-550	3-18-00058	1/22/5	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
23	10.333.225	Stemming pos.11 / Осигуряващ пръстен поз.11	1-38-31218-550	3-18-00058	1/22/11	pcs./бр.	8	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
24	10.336.122	O-ring 012 9,25-1,78 / O-пръстен 012 9,25-1,78	1-75-23275-020	3-18-00058		pcs./бр.	80	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
25	10.358.840	Spindel / Шпиндел	2-18-00369-001	3-18-00058	1/3	pcs./бр.	4	22 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
26	10.358.841	Silencer / Разпределителна решетка	2-18-00365-001	3-18-00058	1/4	pcs./бр.	4	22 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
27	10.311.157	Cover sealing SIRA BHsT / Уплътнение байпас ВН турбина SIRA BHsT	1-02-90048-850	3-18-00058	1/6	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
28	10.320.284	Packing ring Pos.1/22/4 HP-bypass / Г рафитен пръстен Поз.1/22/4 байпас ВН	1-02-19101-850	3-18-00058	1/22/4	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
29	10.332.827	Pos.1/1/4 Seat 3-18-00059 / Поз.1/1/4 Лице 3-18-00059	2-38-29408-000	3-18-00059	1/1/4	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
30	10.332.828	Pos.2/1/4 Seat 3-18-00059 / Поз.2/1/4 Лице 3-18-00059	1-38-19613-550	3-18-00059	2/1/4	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
31	10.358.807	Stem / Шпиндел	1-38-28416-550	3-18-00059	1/1/3	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
32	10.358.808	Stem / Шпиндел	1-38-28417-550	3-18-00059	2/1/3	pcs./бр.	4	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
33	10.358.842	Piston rod / Бутален прът	1-38-26255-550	3-18-00058	2/5/10/1	pcs./бр.	1	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	

№	AES Mat. №	Наименование и техническое описание Name and technical description	Номенклатурен номер на производителя Manufacturers' ref. No	Чертеж № Drawing No	Позиция Pos.	Мерна единица Unit	Кол-во Quantity	Срок на доставка/изпълнение на услугата Delivery date/Time for execution of services	Гаранционен срок след доставка/извършване на услугата Warranty period after date of delivery/execution of services	Забележка Notes
34	10.358.843	Piston rod / Бутален прът	1-38-19876-550	3-18-00059	2/2/5/2	pcs./бр.	1	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
35	10.360.092	Piston rod / Бутален прът	1-38-21503-550	3-18-00059	1/2/5/2	pcs./бр.	1	12 weeks after receipt of PO and confirmation,	12 months after commissioning, max. 18 months after delivery ex works	
Услуги/Services										
36	-	Services for inspection and maintenance of Unit 1 equipment / Услуги по инспекция и ремонт на съоръжения Блок 1	-	-	-	-	-	n.a.	90 days	-
37	-	Services for inspection and maintenance of Unit 2 equipment / Услуги по инспекция и ремонт на съоръжения Блок 2	-	-	-	-	-	n.a.	90 days	-

Срок на валидност на офертата: 90 календарни дни  
Validity of offer: 90 calendar days

Документи, придружаващи стоката при доставка:  
Documents accompanying the goods during shipment:

- Опаковъчен лист; Packing list;
- Приемно-предавателен протокол; Assesment Certificate;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя; Certificate of quality or Declaration of conformity from the manufacturer;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо); Drawing of the product (if applicable);
- Протокол за извършената работа; Completed Works Certificate;
- Технически доклад; Technical report;

ПОДПИС/ПЕЧАТ: / SIGNATURE AND STAMP:

**IMI BOPP & REUTHER**  
Bopp & Reuther  
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH  
Carl-Reuther-Strasse 1  
D-68305 Mannheim-Walldorf / Germany

(име и фамилия) / (name and surname)

(дата) / (date)

Managing Director (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

Peter Laube (наименование на участника) / (Participant's name)

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИИ по ЗДДС/  
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, EIC and VAT registration number/

## ЦЕНОВА ОФЕРТА / PRICE OFFER

към оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка на резервни части за арматура "Bopp & Reuther", инспекция и ремонт на БРОУ ВН"  
a part of the offer for participation in a direct negotiations procedure with subject: "Supply of spare parts for "Bopp & Reuther" valves as well as inspection and maintenance of HP Bypass",  
Ref. ME1-2017-DN-D-032

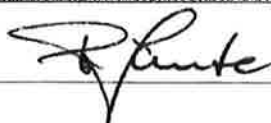
Забележки: Note:	1. За коректно попълване на ценовата оферта, моля попълнете само желателните полета. / For the proper filling of current Price offer please enter information only in yellow boxes. 2. Посочените цени да се попълнят без ДДС. / The proposed prices shall be without VAT. 3. Поляването по договора ще се извършва на база доказани количества. / Payments under the contract will be carried out based on proven quantities. 4. Изплащането на разходите за транспорт, настаняване, храна и др. ще се извършва след представяне на документи за направените плащания. / Payments of travel, accommodation and other addition costs will be made only after receipt.
---------------------	--

Резервни части/Spare parts									
№	AES Mat. №	Описание Description	Номенклатурен номер на производителя Manufacturers' ref. No	Чертеж № Drawing No	Позиция Pos.	Мерна единица Unit	Количество Quantity	Ед. цена Евро Unit price EUR	Стойност Евро Total price EUR
1	10.311.158	Packing ring SIRA BH 100 ST / Пръстен набивки байпас ВН турбина SIRA B	1-02-18011-850	3-18-00058	1/16	pcs./бр.	10	57,53	575,30
2	10.311.159	Packing cord SIRA BH 100 ST / Набивки байпас ВН турбина SIRA BHsT	1-02-18207-850	3-18-00058	1/36	pcs./бр.	4	64,06	256,24
3	10.311.160	Spiral gasket SIRA BH 100 ST / Уплътнение байпас ВН турбина SIRA BHsT	2-02-87054-000	3-18-00058	1/27	pcs./бр.	4	133,15	532,60
4	10.311.171	Cover sealing Spraywater Shut-off Valve / Уплътнение байпас ВН турбина стопорна ка	1-02-17572-850	3-18-00059	1/16	pcs./бр.	7	95,33	667,31
5	10.311.173	Packing ring Spraywater Shut-off Valve / Пръстен набивки байпас ВН турбина стопор	1-02-18191-850	3-18-00059	1/116	pcs./бр.	20	28,83	576,60
6	10.320.282	Scaling set for actuator pos.2/5 / Уплътнение комплект поз.2/5	2-38-26042-100	3-18-00058	2/5	pcs./бр.	4	524,87	2.099,48
7	10.320.283	Scaling set for actuator pos.1/2/5 / Уплътнение комплект 1/2/5	2-38-27823-100	3-18-00059	1/2/5	pcs./бр.	7	231,45	1.620,15
8	10.320.285	Packing ring Pos.1/2/2/6 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/2/2/6 байпас ВН	1-02-17569-850	3-18-00058	1/22/6	pcs./бр.	4	45,73	182,92
9	10.320.286	Packing ring Pos.1/2/2/10 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/2/2/10 байпас ВН	1-02-19100-850	3-18-00058	1/22/10	pcs./бр.	10	44,22	442,20
10	10.332.799	Pos.3 Stud HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.3 Шпика байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-685	3-18-00058	3	pcs./бр.	8	37,67	301,36
11	10.332.820	Pos.4 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.4 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-899	3-18-00058	4	pcs./бр.	8	5,51	44,08
12	10.332.821	Pos.1/11 Stud HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/11 Шпика байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-706	3-18-00058	1/11	pcs./бр.	8	54,61	436,88
13	10.332.822	Pos.1/12 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/12 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-942	3-18-00058	1/12	pcs./бр.	8	17,26	138,08
14	10.332.823	Pos.1/20 Stud HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/20 Шпика байпас ВН 3-18-00058	1-75-23024-795	3-18-00058	1/20	pcs./бр.	4	22,38	89,52
15	10.332.824	Pos.1/21 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/21 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23083-983	3-18-00058	1/21	pcs./бр.	4	4,77	19,08
16	10.332.825	Pos.1/29 Stud-bolt HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/29 Шпика байпас ВН 3-18-00058	1-75-23035-049	3-18-00058	1/29	pcs./бр.	8	22,19	177,52
17	10.332.826	Pos.1/30 Hexagon nut HP-Bypass 3-18-00058 / Поз.1/30 Гайка байпас ВН 3-18-00058	1-75-23034-899	3-18-00058	1/30	pcs./бр.	8	5,51	44,08
18	10.332.829	Pos.2/2/57 Hexagon bolt 3-18-00059 / Поз.2/2/57 Болт 3-18-00059	1-18-00808-001	3-18-00059	2/2/57	pcs./бр.	4	13,80	55,20
19	10.332.850	Pos.2/2/58 Locking washer 3-18-00059 / Поз.2/2/58 Заключваща шайба 3-18-00059	1-00-81125-550	3-18-00059	2/2/58	pcs./бр.	8	2,04	16,32
20	10.333.222	Body cover pos.2 / Гайка поз.2	1-18-00804-001	3-18-00058	1/22/2	pcs./бр.	4	1028,81	4.115,24
21	10.333.223	Nozzle body pos.3 / Дюза поз.3	1-18-00805-001	3-18-00058	1/22/3	pcs./бр.	4	1047,05	4.188,20
22	10.333.224	Injection tube pos.5 / Направляваща тръба поз.5	1-38-31178-550	3-18-00058	1/22/5	pcs./бр.	4	787,26	3.149,04
23	10.333.225	Stemring pos.11 / Осигуряващ пръстен поз.11	1-38-31218-550	3-18-00058	1/22/11	pcs./бр.	8	367,07	2.936,56
24	10.336.122	O-ring 012 9,25-1,78 / O-пръстен 012 9,25-1,78	1-75-23275-020	3-18-00058		pcs./бр.	80	3,51	280,80
25	10.358.840	Spindel / Шпиндел	2-18-00369-001	3-18-00058	1/3	pcs./бр.	4	17424,14	69.696,56
26	10.358.841	Silencer / Разпределителна решетка	2-18-00365-001	3-18-00058	1/4	pcs./бр.	4	38583,03	154.332,12
27	10.311.157	Cover sealing SIRA BHsT / Уплътнение байпас ВН турбина SIRA BHsT	1-02-90048-850	3-18-00058	1/6	pcs./бр.	4	662,96	2.651,84
28	10.320.284	Packing ring Pos.1/22/4 HP-bypass / Графитен пръстен Поз.1/22/4 байпас ВН	1-02-19101-850	3-18-00058	1/22/4	pcs./бр.	4	56,39	225,56
29	10.332.827	Pos.1/1/4 Seat 3-18-00059 / Поз.1/1/4 Листе 3-18-00059	2-38-29408-000	3-18-00059	1/1/4	pcs./бр.	4	3033,36	12.133,44
30	10.332.828	Pos.2/1/4 Seat 3-18-00059 / Поз.2/1/4 Листе 3-18-00059	1-38-19613-550	3-18-00059	2/1/4	pcs./бр.	4	1420,85	5.683,40
31	10.358.807	Stem / Шпиндел	1-38-28416-550	3-18-00059	1/1/3	pcs./бр.	4	3531,96	14.127,84
32	10.358.808	Stem / Шпиндел	1-38-28417-550	3-18-00059	2/1/3	pcs./бр.	4	1340,17	5.360,68
33	10.358.842	Piston rod / Бутален прът	1-38-26255-550	3-18-00058	2/5/10/1	pcs./бр.	1	3012,23	3.012,23
34	10.358.843	Piston rod / Бутален прът	1-38-19876-550	3-18-00059	2/2/5/2	pcs./бр.	1	1896,80	1.896,80
35	10.360.092	Piston rod / Бутален прът	1-38-21503-550	3-18-00059	1/2/5/2	pcs./бр.	1	980,63	980,63

ОБЩО в Евро без ДДС: 293.045,86  
TOTAL in EUR without VAT (including packing charge and DAP-freight charge):

Услуги/Services			
№	Описание Description	Мерна единица Unit	Стойност Value
1	Супервайзор часова ставка Supervisor hourly rate	EUR/час EUR/hour	107,40
2	Техник часова ставка Service technician hourly rate	EUR/час EUR/hour	97,80
3	Командировачни Daily allowance	EUR/ден EUR/day	52,00
4	Надбавка вредни условия Difficulty rat DIRT	EUR/час EUR/hour	0,45
5	Транспортни разходи Travel costs	EUR/км EUR/km	0,85
6	Наем и транспорт: металообработваща машина/Rental and freight charge grinding machine	*	2500 EUR
ИЗВЪНРЕДЕН ТРУД/OVERTIME WORK			
7	9-10ч/9-10h	%	25
8	от 19:00-06:00h/from 19:00-06:00h	%	30
9	>10ч+Събота/>10h+Saturday	%	50
10	Неделя/Sunday	%	70
11	Празници/Unknon/Holiday Sa&Su	%	100
12	Празници Пон.-Пет./Holiday Mo-Fr	%	150

ПОДПИС И ПЕЧАТ: /SIGNATURE AND STAMP:



(име и фамилия) / (name and surname)

30.06.2017

(дата) / (date)

Managing Director (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

Peter Laube (наименование на участника) / (Participant's name)

IMI BOPP &amp; REUTHER

Bopp & Reuther  
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH  
Carl-Reuther-Strasse 1  
D-68305 Mannheim-Waldhof / Germany

3% discount

2% discount

## Приложение №5

### **СПОРАЗУМЕНИЕ за правата и задълженията на страните и за координиране на мерките за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд**

#### **I. ПРЕДМЕТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО:**

1. С настоящото споразумение се определят изискванията, правата и задълженията на страните за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на своите работници, както и за опазване на живота и здравето на други лица, които се намират в района на извършваната от тях дейност на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

#### **II. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ:**

1. Длъжностните лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които организират и управляват трудовите процеси, отговарят за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите в ръководените от тях дейности. Те са длъжни незабавно да се информират взаимно за всички опасности и вредности.
2. На работната площадка не могат да се извършват други дейности извън договорените, или по изключение такива се извършват само с предварително писмено разрешение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и след специален инструктаж на лицата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
3. Движението на работещите по територията на обекта да се извършва по обозначените маршрути, като се внимава за неравности по терена, отворени шахти, движещи се МПС и други обозначени или необозначени опасности, застрашаващи живота и здравето.
4. Когато в едно помещение и/или на две нива се извършва дейност от работници на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, лицата по чл. 1 от настоящия раздел вземат мерки за осигуряване на взаимната безопасност.
5. По време на работа се забранява достъпа на странични лица, незаети пряко с извършването на договорените дейности.
6. Съоръженията, стълбите и площадките, използвани при работа на височина, трябва да са стандартни и да отговарят на всички условия за безопасност.
7. При извършване на огневи работи работниците на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни да спазват противопожарните правила. Пушенето на територията на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ може да се извършва само на обозначените за това места.
8. В случай на или при вероятност от възникване на сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота, работещите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са длъжни незабавно да преустановят работата до отстраняване на опасността.
9. При извършване на всички видове работи и дейности по договора, съответните действащи нормативни документи и вътрешни правилници по здраве и безопасност при работа са еднакво задължителни за двете страни.
10. Загубите, причинени от влошаване качеството и удължаване сроковете на извършваните работи, поради отстраняване на отделни лица или спиране на групи/бригади/ за допуснати нарушения на изискванията на правилниците и инструкциите по безопасността на труда, противопожарните строително-технически норми и опазване на околната среда, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
11. При системно нарушаване от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изискванията за безопасност и здраве, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ има право едностранно да прекрати действието на договора, без да дължи неустойка на другата страна.

#### **III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**



1. Преди започване на работа по договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва начален инструктаж и инструктаж на работното място (ако се изисква) на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ според изискванията на Наредба № РД-07-2 от 16 Декември 2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и ги оформя в съответния дневник. Провеждането на всички останали видове инструктажи е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ списък с имената, документите за правоспособност (ако се изискват за изпълнение на работата) и удостоверенията за придобита квалификационната група на всички лица, които ще работят на територията и в помещенията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури безопасен достъп на работещите и транспортните средства на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до работното им място, за времетраенето на договора.
4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ запознава длъжностните лица на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които организират и управляват трудовите процеси с разположението на обслужваните съоръжения, специфичните характеристики на работните места и професионалните рискове.
5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да осигури изпълнението на организационните и технически мероприятия преди допускането до работа на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и обозначи работните им места.
6. Отдел „Здравословни и безопасни условия на труд“ (по-нататък за краткост ЗБУТ) на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ е упълномощен да извършва контролна дейност по спазване на изискванията за безопасност и здраве при работа. Разпорежданията на неговите служители са задължителни и за персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да отстрани от работната площадка работещи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които не са запознати с правилата за здравословни и безопасни условия на труд, не ги спазват или не притежават необходимата правоспособност, както и при възникване на сериозна и непосредствена опасност за здравето и живота им.
8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при възникване по негова (на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ) вина за аварии, пожари и/или инциденти, в това число със специализирана техника и наличен персонал.
9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да информира своевременно ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за вътрешни разпореждания и решения от оперативни съвещания, които са свързани с неговата безопасна работа.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури квалифициран персонал за безопасно изпълнение на договорените дейности.
2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява присъствието на лицата, които ще изпълняват дейностите по договора на началния инструктаж, провеждан преди започване на работа, и на инструктажа на работното място както и на другите инструктажи, провеждани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
3. При провеждане на началния инструктаж от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯ представя поименен списък с квалификационната група на всяко лице, включително и на отговорните ръководители и изпълнители на работата, както и на отговорните за безопасността лица, които ще работят на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
4. При извършване на дейности, за които се изисква допълнителна квалификация съгласно приложимите нормативни документи, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и документи за съответната правоспособност на своя персонал.
5. Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е длъжен да носи по време на работа удостоверенията за придобита квалификационна група по безопасност, както и всички документи, удостоверяващи придобита правоспособност.

6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за осигуряване и използване на лични предпазни средства от своя персонал.

7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за правилното използване на средствата за индивидуална и колективна защита от неговите работници.

8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури спазването от неговия персонал на дадените от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ инструкции и правила за здравословни и безопасни условия на труд, както и действащите вътрешни актове в тази област.

9. Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ няма право да започне работа на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, без допускане от страна на упълномощените лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да не допуска премахване на табели и ограждения, да не извършва дейности извън обозначеното работно място, да не затрупва проходи, коридори и площадки с демонтирани възли, резервни части, отпадни материали и други подобни.

11. При извършване на договорените дейности, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не затруднява оперативния персонал при извършване на обходи и обслужване на работещите съоръжения и съоръженията в резерв.

12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да обезпечи използването на подходящи изправни инструменти и безопасно работно оборудване от своите работници, в това число и правилното и безопасно използване на транспортните средства, като не допуска използване на автомобили с неизправности;

13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да осигури явяването на работа на своя персонал в отпочинало състояние, както и да не допуска употреба на алкохол или други упойващи вещества през работно време, както и работа под тяхно влияние.

14. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да не допуска лица за извършване на работа, с която последните не са запознати или не притежават изискващата се квалификация и правоспособност.

15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен незабавно да информира съответните длъжностни лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всяка възникнала ситуация при работа, която може да представлява сериозна и непосредствена опасност за работещите.

16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да откаже извършването на определена работа, ако са налице обосновани съмнения относно осигурените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ условия за безопасност и опазване на живота и здравето на работниците. Той незабавно уведомява отдел ЗБУТ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за възникналата ситуация.

17. В случаите на възникнали инциденти и трудови злополуки с лица от персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ръководителят на групата уведомява веднага, както своето ръководство, така и отдел ЗБУТ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, след което предприема мерки и оказва съдействие за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да поддържа работните си места в подредено, чисто и безопасно състояние. При завършване на всяка част от работата, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ незабавно отстранява от работната площадка всички свои съоръжения, строително оборудване, временни конструкции и отпадни материали, които няма да бъдат използвани на или близо до същото място по време на по-късните етапи от работата.

19. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право по своя преценка и в съответствие с нормативните документи да изисква и други мерки за осигуряване на безопасност при работа.

## **V. ДРУГИ УСЛОВИЯ:**

1. Длъжностните лица, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при констатиране на нарушения на правилата по безопасността на труда от страна на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ имат право:

1.1. Да дават разпореждания или предписания за отстраняване на нарушенията.

1.2. Да отстраняват отделни членове или група /бригада/, като спират работата, ако извършените нарушения налагат това.

1.3. Да дават на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ писмени предложения за налагане на санкции на лица, извършили нарушения на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Настоящото допълнително споразумение, изготвено в изпълнение изискванията на чл.14, чл.16, чл.18, чл.19 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд, е неразделна част от **ДОГОВОР № 083-17-PPL** и важи до изтичане на срока на действие на договора.

Одобрено за и от името на Изпълнителя от:

[Подпис]

Име: Питър Лаубе

Длъжност: Изпълнителен Директор

Дата:

 **IMI BOPP & REUTHER**  
Bopp & Reuther  
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH  
Carl-Reuther-Strasse 1  
D-68305 Mannheim-Waldhof / Germany

## **Приложение 6**

### **Форма за поръчка за изпълнение на Услугата**

## ПРИЛОЖЕНИЕ 7

### ИЗИСКВАНИЯ ПО ЗБР И ОС ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛИ

#### 1. Условия за започване на дейности

Възложителят предоставя на Изпълнителя необходимата площ на територията на централата за съхранение на ползваните при работата инструменти и оборудване.

Ремонтните работи по съоръжения и оборудване на територията на Ей И Ес Марица се извършват с наряд/нареждане съгласно изискването на Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически топлофикационни централи и по електрически мрежи (ПБЗРЕУЕТЦЕМ), Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения (ПБРНУЕТЦТМХС) и Процедура за издаване на наряди на Възложителя.

Изпълнителят трябва да осигури, че лицата определени за работа по наряд/нареждане притежават необходимата квалификационна група, съгласно изискването на ПБЗРЕУЕТЦЕМ и ПБРНУЕТЦТМХС.

Всички системи и съоръжения, за които се издава наряд/нареждане за работа се обезопасяват от служители на Възложителя съгласно изискванията, посочени в наряда/нареждането.

При необходимост от Наряд за работа в ограничено пространство или Наряд за изкопни работи, същите се издават само от оторизирани лица на Възложителя.

Необходимостта от горепосочените наряди (наречени вторични наряди) се определя от Възложителя, съвместно с отговорното лице на Изпълнителя при подготвянето на Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата, за да може да се определят съответните адекватни предпазни мерки.

Всички работи на територията на Ей И Ес Марица по правило се извършват след изготвяне на Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата. Списък с работите, за които е допустимо да се извършват с нареждане и без Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата се предоставя на Изпълнителя преди започване на работата.

Изпълнителят е длъжен да осигури наличието на обучени и сертифицирани лица, способни да оказват Първа долекарска помощ на работното място.

Изпълнителят определя лице/лица, което координира с Възложителя дейностите, свързани с ЗБР и ОС и отговаря за изпълнението им от страна на Изпълнителя.

Изпълнителят е длъжен да разполага с необходимите ресурси, като инструменти, машини, приспособления, лични предпазни средства и др., които му позволяват безопасно изпълнение на работите.

#### 2. Електрозахранване

Възложителят осигурява на Изпълнителя временно електрозахранване за времето на изпълнение на дейностите по договор. За тази цел Изпълнителят предоставя списък на електрическото си оборудване (разпределителни табла, машини, инструменти, агрегати и др.), което ще използва за изпълнение на дейностите, както и максималната сумарна електрическа мощност, консумирана от това оборудване. Присъединяването на оборудването е задължение на Възложителя.

Полагането на кабелите за временно захранване до точката на присъединяване на електрическото оборудване е задължение на Изпълнителя.

В случай, че Възложителят осигурява необходимото електрическо оборудване, полагането на кабелите и тяхното присъединяване към точката на захранване е задължение на Възложителя.

Ръчните електрически инструменти, преносимите лампи, преносимите трансформатори и разпределителните табла за временно захранване трябва да съответстват на стандартите, да са технически изправни и да са комплектовани съгласно инструкциите на прозводителите. Номиналното напрежение и класът на изпълнение на ръчните електрически инструменти, преносимите лампи, преносимите трансформатори и разпределителните табла за временно захранване съответства на средата, в която ще се използват, както следва:

• **Работа в среда с нормална опасност**

- ✓ ръчни електрически инструменти – 220/380V; IP44;
- ✓ преносими лампи – 42V; IP44;
- ✓ удължителни захранващи кабели – шлангов кабел с щепсели и контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Дължина до 30 m при осигурено защитно изключване;
- ✓ разпределителни табла за временно захранване - 220/380V, с контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Осигурена защитно изключване.

• **Работа в среда с повишена и особена опасност (включително и на открито)**

- ✓ ръчни електрически инструменти – 42V;
- ✓ преносими лампи – 24V;
- ✓ удължителни захранващи кабели – шлангов кабел с щепсели и контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Дължина до 30 m при осигурено защитно изключване;
- ✓ разпределителни табла за временно захранване - 220/380V, с контакти индустриален тип IP44, 380V, 16/32/63A, 3P+N+E, 6h или IP44, 230V, 16A, 1P+N+E, 6h. Осигурена защитно изключване.

• **Работа в метални резервоари, котли, тунели, кладенци и други затворени пространства**

- ✓ ръчните електрически инструменти – 24V;
- ✓ преносимите лампи – 12V;

Използваните ръчни електрически инструменти, преносими лампи и трансформатори задължително трябва да са преминали ежесмесчна проверка от компетентно лице на Изпълнителя.

### **3. Газопламъчно рязане и заваряване**

При извършване на огневи работи се издава акт за огнева работа. Изпълнителят е длъжен да предостави на отдел ЗБУТ заповед за определяне на лицата, които могат да изпълняват длъжността „Ръководител на огневи работи“ и списък на изпълнителите на огневи работи с копие на удостоверенията им за правоспособност. Кандидатстването за акт за извършване на огнева работа става пред лицата, имащи право да бъдат издаващи на акт за огнева работа от страна на Възложителя.

Определеният в акта ръководител на огневите работи от страна на Изпълнителя е длъжен преди започване на работа да провери изпълнението на мерките, вписани в акта.

Оборудването за газопламъчно заваряване/рязане трябва да се състои от следните компоненти:



- ✓ Стандартни бутилки за компресирани технически газове с валиден срок на изпитание;
- ✓ Изправни редуцир-вентили, монтирани до спирателния вентил на бутилката;
- ✓ Манометри;
- ✓ Подходящи искроуловители, предпазващи бутилката от възпламеняване;
- ✓ Гъвкави маркучи с дължина до 40 м, отвеждащи газовете до горелката;
- ✓ Възвратни клапани, монтирани на горелката, непозволяващи навлизане на горивен газ в кислородната линия;
- ✓ Горелка;
- ✓ Налични колички за транспортиране на бутилките за технически газове.

#### **4. Лични предпазни средства (ЛПС)**

Следните лични предпазни средства са задължителни на територията на Ей И Марица:

- ✓ обувки със защитно бомбе и устойчиви на пробождање ходила,
- ✓ работно облекло,
- ✓ защитна каска,
- ✓ защитни очила,
- ✓ светлоторазително облекло (жилетка или яке) – задължителни само за Съоръжението за депониране на отпадъци (СДО).

Изпълнителят е длъжен да осигури задължителните ЛПС, както и допълнителни ЛПС, свързани със спецификата на работата и предвидени в Анализ на безопасността при работа/Оценка на риска на задачата. Изпълнителят осигурява обучение на персонала за правилното им използване. Когато тези ЛПС подлежат на задължителни проверки, Изпълнителят представя копия от протоколи за извършена проверка.

#### **5. Скелета и преносими стълби**

В случай, че изпълняваните дейности изискват работа на височина, се използват скелета индустриален тип, мобилни скелета, подвижни стълби или подвижни площадки.

##### **5.1. Индустриален тип скелета**

Този тип скелета се осигуряват от Възложителя. Изпълнителят посочва мястото на изграждане на скелето, височината и товароносимостта на необходимото скеле. Изграденото скеле се приема от постоянно действаща комисия за приемане на скелета и площадки, назначена от Възложителя. Периодичните проверки (на всеки седем дни) и проверките след модификация на скеле се извършват от лица от постоянно действащата комисия. Ежедневните проверки се извършват от компетентни лица на Изпълнителя.

##### **5.2. Мобилни скелета**

Мобилни скелета от модулен тип се осигуряват от Изпълнителя. Монтажът на мобилни модулни скелета се извършва от компетентен персонал на Изпълнителя. Приемането и периодичните проверки е задължение на постоянната комисия за приемане на скелета и площадки на Възложителя.

##### **5.3. Преносими стълби**

Еднораменни и двураменни преносими стълби се използват за извършване на несложни, краткотрайни операции. За употреба се допускат само стандартни стълби без видими дефекти или повреди. За работа в електрически уредби се използват единствено диелектрични (изолиращи) стълби с валиден срок на проверка.

При работа върху преносима стълба на височина по-голяма от 3м, работещият задължително използва предпазен колан за цяло тяло, закрепен към здрава и сигурна конструкция.

#### **5.4. Подвижни площадки**

При необходимост от ползване на подвижни работни площадки същите се осигуряват от Изпълнителя. Подвижните площадки трябва да притежават всички необходими документи, доказващи тяхната годност. Управлението им се възлага на компетентни лица от персонала на Изпълнителя.

**ЗАБРАНЯВА СЕ САМОВОЛНО ДЕМОНТИРАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИ НА СКЕЛЕТА ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТ ОТ ДЕМОНТИРАНЕ НА ЕЛЕМЕНТ ОТ СКЕЛЕ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ Е ДЛЪЖЕН ДА УВЕДОМИ ЛИЦЕТО ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ОТГОВОРНО ЗА ИЗВЪРШВАНАТА РАБОТА.**

#### **6. Общи изисквания за опазване на околната среда**

Изпълнителят притежава и поддържа нормативно изискваните лицензи, сертификати и разрешителни по околна среда, когато такива са необходими за извършване на дейности по договор.

Изпълнителят изпълнява общите и специфични изисквания на Възложителя, свързани с опазване на околната среда за всяка конкретна дейност. Изпълнителят се задължава да информира своите служители за тези изисквания.

Изпълнителят уведомява служителите си, че на територията на ЕЙ И ЕС Марица е въведена Интегрирана система за управление на околна среда, здраве и безопасност и управление на активи.

#### **7. Изисквания за опазване чистотата на атмосферния въздух**

Изпълнителят използва само технически изправни транспортни средства.

Изпълнителят покрива плътно транспортните средства при доставка на прахообразни/разпрашаващи се материали.

Изпълнителят извършва изкопно-насипни и товаро-разтоварни дейности само след прилагане на мерки за предотвратяване и минимизиране на емисии на прах.

На Изпълнителя не се разрешава палене на открит огън без писмено разрешение от страна на Възложителя.

#### **8. Изисквания, свързани с опасни вещества и смеси**

Изпълнителят предоставя на Възложителя (преди или по време на първата доставка или внасяне на обекта) копия от всички информационни листи за безопасност (ИЛБ) на опасните химични вещества и смеси, отговарящи на изискванията на Закон за защита от вредното въздействие на химични вещества и смеси и Приложение II от Регламент 1907/2006 относно регистрацията, оценката и ограничаването на химикали, изменено с Регламент 453/2010 г. При промяна на ИЛБ Изпълнителят допълнително предоставя актуализирания документ.

Изпълнителят предоставя копие от разрешителното/регистрация за употреба, издадено от съответния компетентен орган за внесените пестициди, хербициди и биоциди.

Внесените от Изпълнителя опасни химични вещества и смеси са опаковани и етикетирани според изискванията на Наредбата за реда и начина на класифициране, опаковане и етикетирание на химични вещества и смеси.

Изпълнителят съхранява опасни химични вещества и смеси, включително горива и масла на закрито, на площадка/склад одобрени от отдели Опазване на околната среда и ЗБУТ.





Изпълнителят осигурява съвместими и етикетирани съдове и каптажни/събирателни вани за съхранение на течни опасни химични вещества и смеси с обем най-малко 100% от обема на най-големия от съдовете.

Изпълнителят спазва изискванията на ИЛБ за химични вещества и смеси и осигурява копие от ИЛБ на работното място.

Изпълнителят осигурява абсорбиращи материали при работа с опасни химични вещества и смеси.

Изпълнителят извършва транспортиране, товарене и разтоварване на опасни химични вещества и смеси при спазване на приложимото законодателство за превоз на опасни товари.

На Изпълнителя не се разрешава внасяне и използване на приоритетни вещества.

На Изпълнителя не се разрешава изпускане/дрениране на опасни химични вещества и смеси в каналите за дъждовни води.

#### **9. Изисквания, свързани с отпадъци**

На територията на ЕЙ И ЕС Марица е въведена система за разделно събиране на отпадъци. Изпълнителят осигурява подходящи етикетирани съдове за образуваните от дейността му отпадъци.

Изпълнителят предава на Възложителя само отпадъци, включени в ME1-EHS-PRO-01-A4 Списък на разрешени отпадъци, образувани от дейността на обекта.

Възложителят приема в склад отпадъци опаковки, съдържащи остатъци от опасни вещества или замърсени с опасни вещества, когато опасните вещества са предоставени от него.

Изпълнителят е отговорен да транспортира за последващо оползотворяване или обезвреждане всички отпадъци, невключени в горесцитираното приложение.

Преди започване на работа Изпълнителят предоставя копие от договор с лица, притежаващи разрешително/регистрационен документ издадени по реда на ЗУО или ЗООС за конкретните кодове отпадъци.

На Изпълнителя не се разрешава обособяване на площадка за временно съхранение на отпадъците на територията на ЕЙ И ЕС Марица.

На Изпълнителя не се разрешава събиране на опасни отпадъци на открито.

На Изпълнителя не се разрешава смесване и депониране на отпадъци на площадката на Възложителя.

Изпълнителят е отговорен за правилното управление на отпадъците, образувани от изпълнение на работите, в т.ч. транспортиране на отпадъците от ME1-EHS-PRO-01-A4 Списък на разрешени отпадъци до склад отпадъци на Възложителя.

#### **10. Изисквания при екологични аварийни ситуации и несъответствия**

Изпълнителят предприема всички необходими мерки за предотвратяване, минимизиране и почистване на разлив на опасни вещества като предвидима последица от работата.

Координаторът по околна среда на Изпълнителя уведомява незабавно Дежурния инженер на смяна (ДИС), отдел Опазване на околната среда и отдел ЗБУТ в случай на течове и разливи на територията на обекта.

Изпълнителят почиства за своя сметка всички възникнали при изпълнение на работата разливи в рамките на 12 часа от възникването им.

Изпълнителят обезпечава (вкл. финансово) коригиране на всички несъответствия, допуснати от негов персонал (вкл. смесване на отпадъци, неправилно съхранение на опасни вещества, неорганизиран емисии и др.).

## **11. Други изисквания по околна среда**

Изпълнителят се задължава да прилага мерки за ограничаване на шума в околната среда.

На Изпълнителя не се разрешава извършване на поддръжка, ремонт и почистване на транспортни средства на територията на обекта.

Презареждане с гориво се разрешава само след предоставяне на план/процедура, регламентираща мерките за предпазване на подземните води и почвата от замърсяване и почистване на разливи на опасни химични вещества и смеси.

Изпълнителят транспортира материали/отпадъци като взема всички мерки за предотвратяване на замърсяването на околната среда.

### **1. Контрол на дейностите на Изпълнителя**

Всички дейности, възложени на Изпълнители, се извършват в съответствие с Изискванията по ЗБР и ОС регламентирани в този документ, специфичните изисквания определени в договора и изискванията на процедурите от Интегрираната система за управление.

При системни нарушения, или нарушения предизвикващи непосредствен риск за здравето, безопасността и околната среда, Възложителят има право да отстрани от обекта за определен или неопределен период от време служители на Изпълнителя, без за това да му дължи неустойка.

### **2. Поддържане на ред и чистота**

Изпълнителят е длъжен да поддържа работните места чисти и подредени, както и да отстранява своевременно всички отпадъци и излишни материали и оборудване. При завършване на работите, обектът се предава чист и подреден на Възложителя.

Изпълнителят събира разделно всички отпадъци, образувани в резултат на изпълнението на договора и ги транспортира до склад отпадъци на Възложителя или извън площадката на Възложителя.

### **3. Санитарно – битови условия**

Изпълнителят следва да осигури битови условия на своя персонал, както и този на подизпълнителите му, при необходимост, в допълнение към тези, осигурени от Възложителя.

Разполагане и присъединяване на контейнер за персонал на Изпълнителя на територията на Ей И Ес Марица, става единствено след съгласуване и одобрение от страна на Възложителя.

Не се разрешава включване в канализационна мрежа по време на ремонтните работи. Изпълнителят може да използва само химически тоалетни. В случай, че Изпълнителят планира поставянето на временна работилница за инструменти и материали, местоположението трябва да бъде одобрено от Възложителя.

Сервизна вода, питейна вода, охранителна ограда и охрана на собственото имущество се осигуряват от Изпълнителя.

Изпълнителят е длъжен да осигури подходящи помещения за хранене за своя персонал и за този на подизпълнителите си.

## Приложение 8

### Условия за достъп на външни лица на Площадката на Възложителя

За осигуряване на достъп до обекта Изпълнителят трябва да предостави следните документи:

#### 1. Искане за разрешение за работа

Пропускателният режим на територията на Ей И Ес Марица се организира от отдел Сигурност и се осъществява съвместно с охранителна фирма.

ТЕЦ Ей И Ес-ЗС Марица Изток I е Стратегически обект и пропускателният режим в него е организиран на основание ПМС №3 на МС от 10/01/2013г.; Закона за ДАНС; Правилника за прилагане на Закона за ДАНС (ППЗДАНС) и Правилника за пропускателен режим в Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД.

Допускането на лица за работа или за извършване на конкретна задача в стратегическите зони на Ей И Ес Марица се осъществява след издаване на разрешение от Териториална Дирекция Национална Сигурност (ТДНС) - гр. Ст. Загора, в изпълнение на чл.4, ал.4 от ЗДАНС, във връзка с чл.40, т.2, чл.44, ал.1 и 2 и чл. 45 ал. 1 от ППЗДАНС.

Лица с отказ от ДАНС не се допускат на територията на централата.

Куриери и длъжностни лица, извършващи доставка на пратки, поща и документи, се допускат съгласно въведения специален режим за кратък достъп или еднократно посещение.

Преди допускане на територията на Ей И Ес Марица, Изпълнителят представя в електронен формат на отдел Сигурност попълнен образец ME1-EHS-PRO-01-T1 Искане за достъп – Отдел Сигурност и електронно копие на лична карта (паспорт), на електронен адрес, уточнен допълнително;

Преди допускане на територията на Ей И Ес Марица Изпълнителят представя в отдел Сигурност следните документи:

- ✓ Попълнен въпросник по образец ME1-EHS-PRO-01-T8 Въпросник;
- ✓ Свидетелство за съдимост;
- ✓ Документ за липса на водени срещу лицето досъдебни или съдебни производства за престъпления от общ характер;
- ✓ Удостоверителен документ за липса на психични заболявания.

Забележки: 1) Свидетелство за съдимост, документа за липса на водени срещу лицето досъдебни или съдебни производства за престъпления от общ характер и удостоверителен документ за липса на психични заболявания, следва да са оригинали, но могат да бъдат заверени копия (от фирмата работодател), когато това се налага поради кандидатстване и в други обекти.

2) За достъп в СДО се изискват само попълнен образец ME1-EHS-PRO-01-T1 Искане за достъп и копие на лична карта (паспорт).

Разрешенията за работа или за извършване на конкретна задача в стратегическите зони на стратегическите обекти важат за срока на заемане на съответната длъжност или за срока на изпълнение на конкретната задача, но за не повече от 3 години.

Изпълнителят е длъжен да уведоми персонала си, че служителите на Отдел Сигурност и охранителната фирма имат право да извършват контрол на достъпа, проверки на издадените карти за достъп, проверки на ръчния багаж на всички лица,

намиращи се или влизащи на територията на централата и депото, съгласно Закона за Частната Охранителна Дейност (ЗЧОД) и Правилата на отдел Сигурност.

Изпълнителят е длъжен да уведоми персонала си, че на територията на Ей И Ес Марица е изградена система за постоянно видео наблюдение за осигуряване на сигурността и на здравословни и безопасни условия на труд.

В случай на нарушение на приложими законови изисквания или специфични изисквания на Възложителя, той има правото да откаже на нарушителите престой на обекта, като не отговаря за възникнали от това загуби.

## **2. Необходими документи за допускане до начален инструктаж**

Изпълнителят уточнява с отдел Сигурност, отдел ЗБУТ и отдел ООС, кои от описаните в ME1-EHS-PRO-01-T4 Протокол за проверка на документи за достъп са необходими за допускане до начален инструктаж, в зависимост от спецификата на съответната дейност.

Служители на Изпълнителя се допускат до начален инструктаж само след предоставяне от Изпълнителя в отдел Сигурност на подписан от отдел Сигурност, отдел ЗБУТ и отдел ООС ME1-EHS-PRO-01-T4 Протокол за проверка на документи за достъп.

## **3. Информация за квалификационни групи по безопасност**

Изготвя се съгласно Електронен образец ME1-EHS-PRO-01-T2 Списък на персонала на изпълнителя. Предоставя се в електронен формат на отдел ЗБУТ (на електронен адрес, уточнен допълнително) и Отговорното лице по договор. При договори за извършване на дейности с продължителност повече от един месец, Изпълнителят задължително актуализира информацията от горепосочения списък ежемесечно.

## **4. Документи по пожарна безопасност**

Изпълнителят предоставя на отдел ЗБУТ електронни копия на документите, изброени в ME1-EHS-PRO-01-A3 – Списък документи по пожарна безопасност. Копия на документите да са налични при изпълнителя на обекта.

## **5. Документи за Съоръжения с повишена опасност (СПО)**

При искане за достъп на автокранове, подвижни работни площадки, челни вилочни повдигачи и техника под налягане, Изпълнителят предоставя на отдел Сигурност, минимум три дни предварително, попълнено приложение №: ME1-HS-PRO-01-T9 - Искане за издаване на пропуск на СПО, с приложени:

- ✓ копие от удостоверение за извършен технически преглед на превозното средство,
- ✓ копие от застраховка „Гражданска отговорност“;
- ✓ копие от ревизионната книга на последния ревизионен акт на съоръжението, валиден за периода, с положително заключение за годност;
- ✓ копие от акта за първоначален технически преглед;
- ✓ копие от свидетелствата за квалификация и правоспособност на обслужващия персонал;
- ✓ копие от протокол за извършен преглед на такелажно оборудване (повдигателни приспособления, сапани, шегели, траверси и др.);
- ✓ сменен дневник на съоръжението, при влизане в обекта. Сменният дневник трябва да е в кабината на съоръжението по време на работа на територията на Ей И Ес Марица;

Гореизброените документи с изключение на сменния дневник на съоръжението се съхраняват в отдел Сигурност.

## **6. План за работа по ЗБР и ОС**



План за работа по ЗБР и ОС се изисква от Изпълнители по преценка на Отдели ЗБУТ и ОС. Изготвя се по образец ME1-EHS-PRO-01-T3 План за работа по ЗБР и ОС.

Планът се изпраща за предварително одобрение на Отговорното лице по договор (на електронен адрес посочен в договора) и на отделите ЗБУТ и ООС на електронен адрес уточнен допълнително.

След съгласуване по електронната поща, планът се предоставя в два екземпляра за одобрение от Отговорното лице по договор и Ръководители отдели ЗБУТ и ООС. Одобреният екземпляр за Възложителя се предоставя на отдел ЗБУТ.

Персоналът на Изпълнителя трябва да е запознат с последователността на работите и мерките, описани в Плана за работа по ЗБР и ОС.

## **7. Инструктажи**

### **7.1. Начален инструктаж**

Провежда се за всички служители на Изпълнителя преди началото на работите по договора.

Лицата, получили разрешение за работа преминават начален инструктаж, който се провежда от упълномощени лица всеки работен ден от 9:00 и 13:00 часа, а в почивните дни след предварително уведомление по електронна поща към Отговорното лице по договор.

При явяване за начален инструктаж служителите на Изпълнителя представят попълнена служебна бележка по образец ME1-EHS-PRO-01-T5 Служебна бележка за инструктаж в два екземпляра.

### **7.2. Повторен начален инструктаж**

Провежда се на всички служители на Изпълнителя, които в рамките на 12 последователни месеца не са пребивавали на територията на централата, или при промяна на законови и корпоративни изисквания и вътрешни правила по ЗБР и ОС.

## **8. Издаване на пропуски**

За физически лица пропуски се издават от отдел Сигурност с Протокол за издаване на пропуск. Пропуските са собственост на Ей И Ес Марица и се връщат в отдел Сигурност след приключване на договора.

Пропуски за автомобили се издават от отдел Сигурност след като представител на Изпълнителя предостави на Отговорното лице подписано ME1-EHS-PRO-01-T6 Искане за издаване на пропуск на автомобили и копие на необходимите документи, изискващи се по Закона за движение по пътищата.

## **9. Внасяне или изнасяне на имущество на Изпълнителя**

На територията на Ей И Ес Марица Изпълнителят може да внася/изнася материали, които са негова собственост (части, агрегати и инструменти, оборудване и др.), като попълни ME1-EHS-PRO-01-T7 Искане за внасяне/изнасяне на материали в два екземпляра. Искането трябва да е подписано от представител на Изпълнителя и от дежурен охранител на смяна. Единият екземпляр остава за Изпълнителя, а другият – в отдел Сигурност.

В случай, че Изпълнителят внася/изнася материали, части, агрегати, инструменти, оборудване и др., собственост на Ей И Ес Марица, искането се подписва и от Отговорното лице по договор.

## Приложение 9

### Условия за законосъобразност на Ей И Ес

Във връзка с Договора, към който се прилага настоящото Приложение 9 („Основният договор“), [въведи пълното търговско име на Изпълнителя] („Изпълнител“) чрез настоящото декларира, гарантира и се споразумява с „Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД („Възложител“), че по отношение на „Проекта“ (в настоящото Приложение 9 дефиниран като проектът или търговската транзакция между Изпълнителя и Възложителя, описани в Основния Договор) Изпълнителят се задължава юридически както следва:

1. Изпълнителят ще спазва изцяло всички приложими закони на държавите, в които се осъществява Проектът, както и приложимите закони на Съединените Американски Щати („САЩ“) за борба с корупцията, борба с прането на пари, борба с тероризма и икономически санкции, както и анти-бойкотното законодателство на САЩ, включително, но не само закона на САЩ срещу корупция в чужбина (*Foreign Corrupt Practices Act*), българския Наказателен кодекс в сила от 1968г., с неговите изменения и допълнения и Кодекса за поведение на служителите в държавната администрация в сила от 2004г. (за целите на настоящото Приложение № 9, „Приложимите закони и разпоредби“).
2. Изпълнителят декларира и гарантира, че той не е държавна организация и че в момента не държи на работа и в бъдеще няма да наема на работа пряко или непряко, без предварителното писмено съгласие на Възложителя, Държавен служител или родител, съпруг/съпруга, дете или брат/сестра на Държавен служител, който/която да извършва услуги по Проекта. За целите на настоящото Приложение 9, под „Държавен служител“ ще се разбира всеки чиновник или служител на правителство или на отдел/министерство (независимо дали изпълнителен, законодателен, съдебен или административен), агенция или орган на такова правителство, включително на държавно предприятие или на обществена международна организация, както и всяко лице, действащо в официалното си качество за или от името на такова правителство, а също и всеки кандидат за държавен пост или представител на политическа партия.
3. Изпълнителят декларира и гарантира, че той не е и че няма каквито и да било сведения някой от неговите собственици, контролиращи акционери, директори, висши служители, служители или някое друго работещо от негово име лице (включително, но не само някое от неговите дъщерни дружества, свързани дружества, подизпълнители, консултанти, представители или пълномощници) пряко или непряко да е:
  - i. извършил **Забранено плащане** във връзка с Проекта, като според дефиницията това понятие включва всяко предложение, подарък, плащане, обещание за плащане или разрешение за плащане на каква да е сума или ценен актив пряко или непряко на Държавен служител, включително в полза на или за ползване от някое друго физическо или юридическо лице, доколкото се знае или съществуват достатъчно основания да се счита, че цялата или част от сумата или ценния актив, която е били дадена или предстои да бъде дадена на това друго физическо или юридическо лице, ще бъде платена, предложена, обещана, дадена или разрешена да бъде изплатена от това друго физическо или юридическо лице пряко или непряко на Държавен служител с цел (i) да се повлияе на някакво действие или решение на Държавния служител в неговото официално качество; (ii) да се склони Държавния служител да извърши някакво действие или да пропусне да извърши някакво действие в нарушение на



неговите законоустановени задължения; (iii) да се осигури неправомерно предимство или (iv) да се склони Държавния служител да използва своето влияние върху правителство, различно от правителството на САЩ, или върху негов орган, за да повлияе или въздейства на някое действие или решение на това правителство или орган, за да съдейства за получаването или запазването на бизнес или за насочването на бизнес към някоя трета страна.

ii. участвал в **Забранена транзакция** във връзка с Проекта, като според дефиницията това понятие включва:

а. получаване, прехвърляне, транспортиране, задържане, използване, структуриране, отклоняване или укриване на постъпленията от каквато и да е незаконна дейност, включително наркотрафик, измама и подкупване на Държавен служител;

б. участие или замесване във финансиране, финансово или друго подпомагане, спонсориране, улесняване или оказване на помощ на терорист, терористична дейност или терористична организация; или

в. участие в сделка с или извършването по друг начин на бизнес с **Лице включено в списък**, а именно физическо или юридическо лице, което присъства в някой от списъците, издавани от САЩ или от Обединените нации във връзка с пране на пари, финансиране на тероризъм, наркотрафик или икономическо или оръжейно ембарго (за целите на настоящото Приложение № 9, „**Лице включено в списък**“).

4. Изпълнителят няма да, и ще предприеме всички разумни стъпки, за да гарантира, че никой от неговите собственици, контролиращи акционери, висши служители, служители и други работещи за него по Проекта лица (включително, но не само неговите дъщерни дружества и свързани дружества, подизпълнители, консултанти, представители и пълномощници) няма, пряко или непряко да, извършва, обещава или разрешава да бъде извършено Забранено плащане и няма да участва в Забранена транзакция във връзка с Проекта.
5. Изпълнителят незабавно ще докладва на Възложителя за всяко Забранено плащане или Забранена транзакция, за които научи или за които има достатъчни основания да смята, че са се случили във връзка с Проекта.
6. Ако Възложителят има достатъчни основания да смята, че Забранено плащане е било извършено, обещано или разрешено да бъде извършено пряко или непряко на Държавен служител във връзка с Проекта или че Забранена транзакция е извършена във връзка с Проекта, Изпълнителят е съгласен да сътрудничи добросъвестно на Възложителя да установи дали такова нарушение действително е било извършено, като наеме независима трета страна, която да разследва случая и да предостави писмен отчет със заключенията си на Възложителя и на Изпълнителя.
7. Изпълнителят не е поделял и няма, пряко или непряко, да поделя или да обещава да поделя с никакви Държавни служители възнагражденията си или други финансови средства, получени от Възложителя във връзка с Проекта.
8. Изпълнителят потвърждава, че е получил екземпляр от Кодекса за бизнес поведение и етика на Възложителя, и е съгласен да приеме и прилага свои собствен ефективен кодекс за бизнес поведение и етика, ако все още няма такъв.
9. Ако смята, че това се налага от обстоятелствата, Изпълнителят ще извършва правен и финансов анализ на репутацията и състоянието на евентуални



подизпълнители, консултанти, посредници или представители, които наема за извършване на работи по Проекта или за предоставяне на услуги по Проекта.

10. Всички искания за плащания, подавани от Изпълнителя към Възложителя, ще бъдат придружавани от подробни и точни фактури, които описват с конкретни подробности работите, услугите или оборудването, за които се иска да бъде заплатено. Всички такива искания за плащания ще съответстват по размер на справедливата пазарна стойност на съответните работи, услуги или оборудване.
11. Ако е приложимо, Изпълнителят е съгласен, че Възложителят ще му възстанови само разумни по размер разходи за квартира/хотел, храна, пътуване и други за неговите служители и разходи, направени за трети страни, когато те са удостоверени с официални, точни и достатъчно подробни фактури на трети страни. Когато става дума за Държавни служители, искането за възстановяване на разходи ще се придружава от писмен отчет за конкретното естество на разходите и от обяснение за целта за разходите, причината, поради която е било необходимо участието на тези чиновници, както и имената на тези, които са ги обслужвали, и техния работодател или компания, за която работят.
12. С цел да бъдат установени потенциални нарушения на Приложимите закони и разпоредби, Изпълнителят ще извършва, в съответствие със своите обичайни бизнес практики, периодически вътрешни или външни независими одити на: (а) своите съответни финансови регистри, сметки и архиви и (б) произхода на финансовите средства и източника на активите, изпращани от Изпълнителя на Възложителя във връзка с Проекта.
13. Изпълнителят е съгласен, че едно съществено нарушение на един или повече от разпоредбите или декларациите на Изпълнителя в настоящото Приложение 9 („Нарушение на законосъобразността“) ще бъде достатъчна причина Възложителят, действайки добросъвестно и не без адекватно предварително писмено предизвестие, да прекрати изцяло или отчасти споразуменията на Изпълнителя с Възложителя по отношение на проекта и да ги обяви за нищожни и невалидни, в който случай Изпълнителят е съгласен, че губи всякакво право на иск за допълнителни дължими нему плащания по тези споразумения, освен плащанията за услуги, които са били извършени дотогава по тези споразумения, като освен това носи финансова отговорност за евентуални обезщетения за щети и компенсации, на каквито Възложителят има право според приложимото законодателство. Изпълнителят ще обезщетява и предпазва Възложителя от всички искове, разходи, финансови задължения, задължения и щети, които Възложителят понесе в резултат на такова едно Нарушение на законосъобразността (включително, но не само хонорари на адвокати, които Възложителят може да трябва да наеме или да поддържа наети).
14. Настоящото Приложение 9 се счита за неразделна част от Основния Договор (и влиза в сила от датата на Основния Договор) и неговите условия се считат за зaleгнали изцяло в Основния Договор. В случай на противоречие между настоящото Приложение 9 и Основния Договор, условията на настоящото Приложение 9 надделяват.
15. Всички разпоредби на настоящото Приложение 9 са съществени и продължават да са в сила и след евентуално прекратяване на Основния Договор между Възложителя и Изпълнителя.
16. Изпълнителят няма право да прехвърля своите съдържащи се в настоящото Приложение 9 права и задължения на трета страна без предварителното писмено съгласие на Възложителя.



Договорено за и от името на Изпълнителя от:

Подпис:



Име:

[•]

PETER LAUBE

Длъжност:

[•]

MANAGING DIRECTOR, CEO

Дата:

19.9.2017



**IMI BOPP & REUTHER**

Bopp & Reuther  
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH  
Carl-Reuther-Strasse 1  
D-68305 Mannheim-Waldhof / Germany

Подписано за и от името на „Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД

Подпис:



Име:

[•]

ТОДУР Б. Б. Б.

Длъжност:

Управител



## Приложение 10

### Форма на Декларация за взаимодействие с Държавни служители

Във връзка с Вашия ангажимент от името на „Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД („Възложител“), Вие заявявате, потвърждавате и обещавате, че:

1. Няма да направите каквото и да е предложение, подарък, плащане, обещание за плащане или оторизация на плащането на пари или каквото и да е ценно нещо, пряко или непряко, на Държавен служител, включително за използването от, или от полза за, което и да е друго лице или юридическо лице. За целите на настоящото Приложение № 10, „Държавен служител“ включва: (i) всяко длъжностно лице или служител на правителството, отдел (дали изпълнителен, законодателен, съдебен или административен), агенция или публична организация на такова правителство, включително регионален държавен орган или търговска организация, които са държавна собственост, или на обществена международна организация; (ii) всяко лице, което действа в качеството си на длъжностно лице или от името на такова правителство, отдел, агенция или обществена международна организация; (iii) всеки кандидат за политическа или правителствена служба; или (iv) която и да било политическа партия.
2. Не сте Държавен служител и в момента нямате член на Вашето семейство или търговски сътрудник, който да е Държавен служител, и ако някой член на Вашето семейство или търговски сътрудник стане Държавен служител, Вие ще съобщите това незабавно в писмена форма на Възложителя.
3. Потвърждавате, че не сте пряко или непряко правили, предлагали или се съгласили да направите каквото и да било политическо дарение във връзка с Вашия ангажимент към Възложителя и няма да го направите в бъдеще.
4. Няма, пряко или непряко, да делите или да обещавате да делите с Държавен служител плащанията, които сте получили от Възложителя или всякакви други средства, които получите или може да получите в бъдеще от Възложителя или във връзка с Вашия ангажимент към Възложителя.
5. Не сте правили, предлагали или се договорили да направите каквото и да било плащания в брой във връзка с Вашия ангажимент към Възложителя и че няма да направите това в бъдеще.
6. Няма да ангажирате или да задържате каквото и да било изпълнител, подизпълнител, консултант, агент, представител или друго трето лице да работи за, да предоставя услуги или да върши каквото и да било по отношение на каквото и да били въпроси, свързани с Вашия ангажимент към Възложителя, без предварителното писмено одобрение на Възложителя.
7. Вие се съгласявате да водите и поддържате акуратна документация и записи, включително пълен запис на разходите, направени във връзка с Вашия ангажимент към Възложителя.
8. Всички искания за плащания, предоставени от Вас, ще бъдат придружавани от подробни и точни фактури, специфично описващи работата, услугите или стоките, за които се търси плащане.

9. Няма да придобивате от името на Възложителя или да предоставяте на Възложителя каквато и да било информация, която не е законно налична в Република България, или която е трудна за получаване, притежавана от друго лице или е класифицирана, когато има достатъчно основания да се смята, че притежанието на подобна информация е неразрешено, незаконно или неетично.
10. При изпълнение на своите отговорности във връзка с Вашия ангажимент към Възложителя ще спазвате приложимото законодателство, подзаконови и административни изисквания на Република България и Съединените американски щати („САЩ“) (включително без ограничение закона на САЩ срещу корупция в чужбина (*Foreign Corrupt Practices Act*)), като се съгласявате, че разбирате всички техни изисквания и няма да предприемате никакви действия, които биха довели до санкции за Възложителя или някой от неговите управители, ръководители или служители съгласно законодателството, подзаконовите или административни изисквания на САЩ или Република България.
11. Вие сте получили копие на Кодекса за поведение на Възложителя, разбирате го и се съгласявате да спазвате напълно изискванията му.
12. Вие се съгласявате да уведомите незабавно Възложителя в случай, че Вие или всеки, който работи от Ваше име не е в състояние да спазва гаранциите, включени в настоящата Декларация.
13. Вие се съгласявате, че каквото и да било нарушение от Ваша страна на горните членове 1 до 12 включително ще бъде достатъчна причина за Възложителя, по свое усмотрение, действайки добросъвестно, да прекрати предоставянето на услугите Ви, като в такъв случай Вие ще (а) загубите всякакви права за каквито и да били допълнителни плащания, дължими съгласно ангажимента Ви към Възложителя; (б) носите отговорност за вреди или обезщетения съгласно приложимото законодателство и (в) обезщетите ЕЙ И ЕС за каквито и да били разходи (включително съдебни такси), свързани с Вашето нарушение на настоящото споразумение.

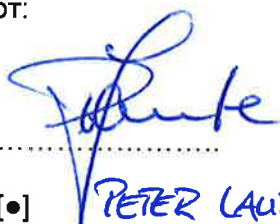
Съгласувано от:

Подпис: .....

Име: [•]

Длъжност: [•]

Дата: .....



 **IMI BOPP & REUTHER**  
Bopp & Reuther  
Sicherheits- und Regelarmaturen GmbH  
Carl-Reuther-Strasse 1  
D-68305 Mannheim-Waldhof / Germany

PETER LAUBE  
MANAGING DIRECTOR, CEO  
19.9.2017

## Приложение 11

### Ред за изготвяне и приемане на фактури

1. Документи на хартиен носител се изпращат по пощенски път до:  
Ей И Ес Юрп Сървисис ЕООД  
Отдел „Обработка на входящи фактури“  
1407 София, България  
Бул. „Черни връх“ №32А, Офис сграда „Ариес“, ет. 1

**Важно:** Съгласно българските данъчни изисквания ще бъдат обработвани само оригинални фактури. Сканирани копия изпратени на адрес [emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com) ще бъдат обработвани, само ако са подпечатани и подписани от доставчика с “Вярно с оригинала”.

2. Електронни фактури се изпращат на общ електронен адрес:

[emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com)

Издаването и изпращане на електронни фактури на този общ електронен адрес ще допринесе много за по-бързата и ефективна обработка на Вашите документи и плащане.

Моля в този случай да обърнете внимание на следните особености, които също са предпоставка за ефективната обработка на документите:

- 2.1 Фактурите следва да бъдат в Adobe PDF формат;
- 2.2 Ако изпращате няколко фактури, в един е-мейл може да бъде прикачена само една фактура, така че следва да изпратите толкова отделни е-мейла, колкото са на брой фактурите;
- 2.3 Всяка отделна фактура може да се състои от повече от една страница;
- 2.4 Протоколите да се добавят като допълнителни страници към фактурата;
- 2.5 В заглавието (Subject) на е-мейла, към който е приложена фактура включете ключовата дума „Фактура“ на български или „Invoice“ на английски език, за автоматична и по-бърза обработка от системата;
- 2.6 Ако сте издали и изпратили електронна фактура, не е необходимо да изпращате повторно хартиено копие.

### 3. Ръчно изписани фактури

Ако Вие все още издавате ръчно изписани фактури, бихме искали да Ви обърнем внимание, че те не могат да бъдат разчетени от електронната система за сканиране и автоматично разпознаване и поради налагащата се ръчна им обработка са възможни забавяния в тяхното осчетоводяване и плащане.

Ей И Ес настойчиво Ви препоръчва да не издавате ръчно изписани фактури, с цел Вашето по-ефективно обслужване!

**Важно условие за бърза обработка на фактурите е към всяка Ваша фактура да приложите копие от двустранно подписан протокол или аналогичен документ за доставените стоки и/или услуги към Възложителя, ако такъв е приложим за конкретния случай.**

